

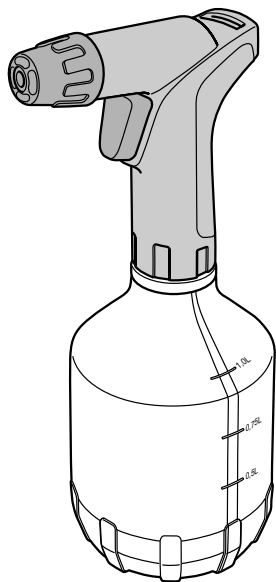
GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



AutoPump mini

Art.-No.: 000950.0000



- DE Betriebsanleitung** 4 - 10
Originalbetriebsanleitung
- GB User manual** 11 - 17
Translation of the German user manual
- FR Mode d'emploi** 18 - 25
Traduction des instructions d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing** ... 26 - 33
Vertaling van de gebruiksaanwijzing
- IT Istruzioni per l'uso** ... 34 - 41
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
- DK Betjeningsvejledning** .42 - 48
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- ES Instrucciones de uso** ... 49 - 55
Traducción del manual de instrucciones original
- SE Bruksanvisning** 56 - 61
Översättning av bruksanvisning i original
- NO Bruksanvisning** 62 - 68
Oversettelse av de opprinnelige bruksanvisning
- EL Εγχειρίδιο χειρισμού** .. 69 - 76
Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου χειρισμού
- CZ Návod k obsluze** 77 - 83
Překlad originálního návodu k obsluze

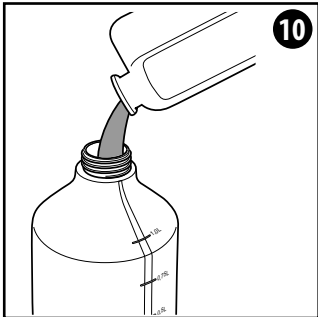
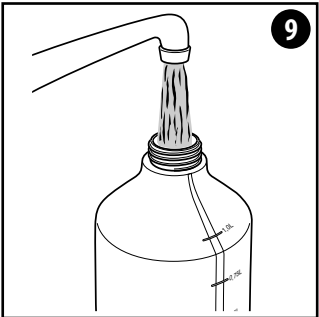
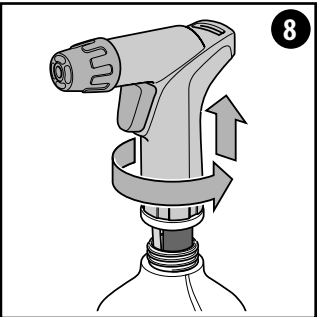
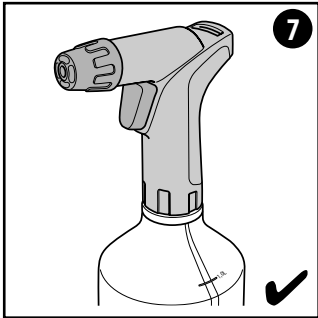
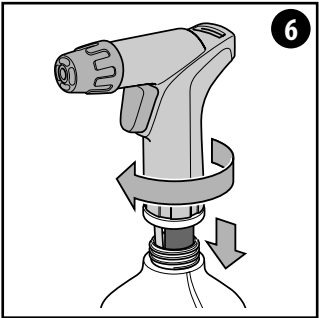
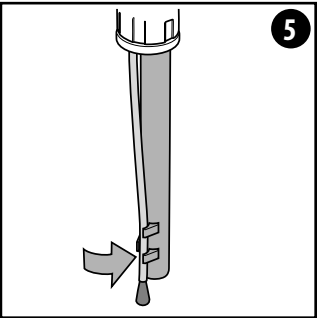
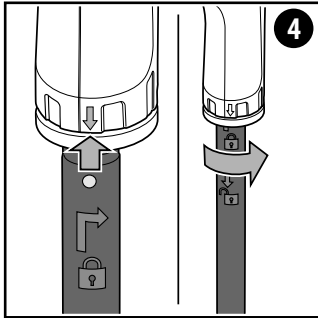
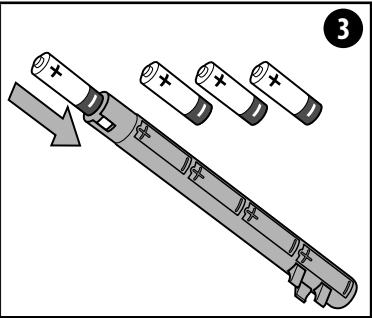
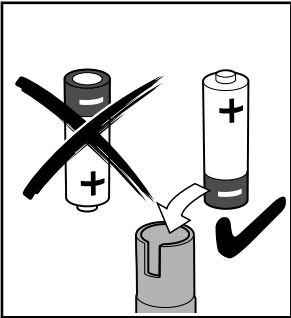
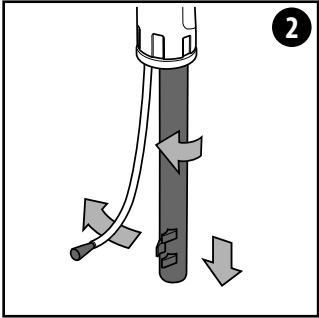
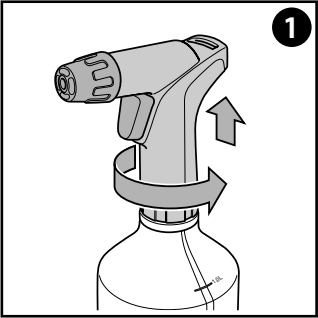
20623

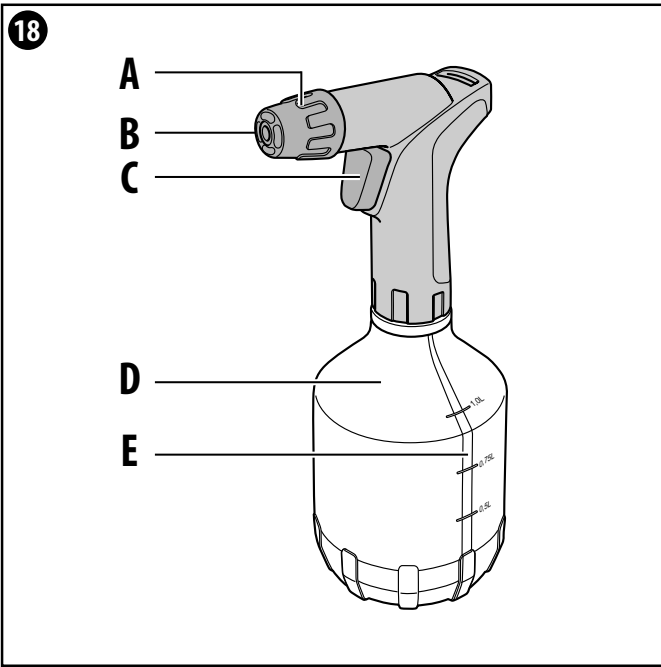
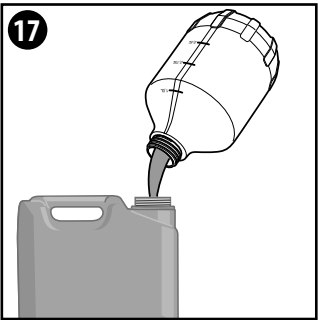
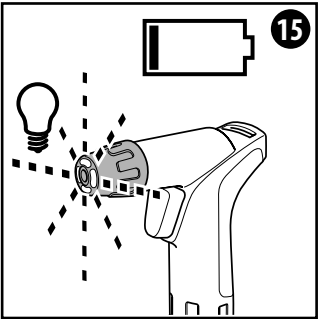
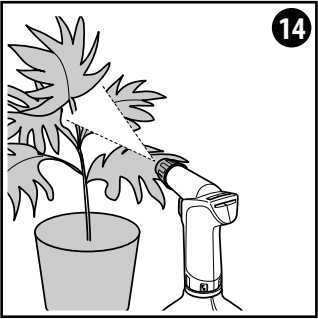
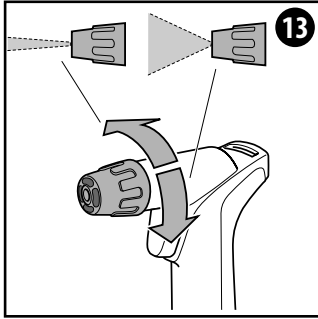
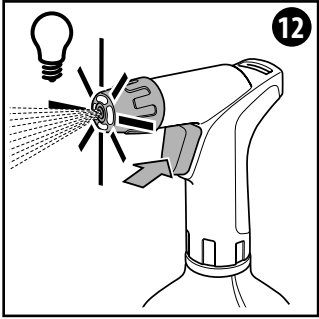
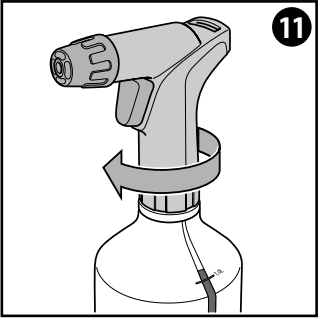
985 045-00



www.gloriagarten.de

■ GERMAN
■ TECHNOLOGY
■ SINCE 1947





INHALTSVERZEICHNIS

- 1 Allgemeine Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ... 4
- 2 Zu Ihrer Sicherheit 5
- 3 Bevor das Gerät benutzt werden kann 8
- 4 Technische Daten 9
- 5 Inbetriebnahme 9
- 6 Außerbetriebnahme & Lagerung 10
- 7 Entsorgung & Rechtliches ... 10
- 8 Gewährleistung & Garantie .. 10

1 Allgemeine Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des GLORIA Gerätes und muss ständig am oder in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Gerätes erforderlich sind! Die Betriebsanleitung muss von jeder Person, die mit der Bedienung / Nutzung / Wartung des Gerätes beauftragt ist, vollständig gelesen werden. Die Betriebsanleitung aufbewahren und an Nachbesitzer weitergeben! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

1.1 Symbolik auf dem Gerät sowie in der Betriebsanleitung



Schutzbrille tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Abhängig von den verwendeten Sprühmitteln, geeignete Schutzkleidung tragen. Keine lösemittelhaltigen oder ölhaltigen Substanzen einfüllen. Unbeteiligte müssen Abstand halten.



Vor Regen und Nässe schützen!



Gerät nur für den Innenbereich!



Betriebsanleitung lesen!



Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten NICHT über den normalen Hausmüll.



Umweltgerechte Entsorgung!



Recyclebare Verpackungsmaterialien!

1.2 Warnhinweise

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine lebensgefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Sachschäden zu vermeiden.

i HINWEIS!

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für das Gerät erleichtern sollen.

1.3 Bestimmungsgemäße**Verwendung**

Dieses Gerät ist ein Pflanzenschutzgerät zum Befeuchten von Pflanzen/Blumen im Haus, dass ausschließlich nur für das Ausbringen von BVL zugelassenen dünnflüssigen Pflanzenschutzmitteln bestimmt ist.

Die Einhaltung der beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Mit einem max. Betriebsdruck von 3 bar kann das Gerät im privaten Bereich verwendet werden.

▲ VORSICHT**GEFAHR DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Betriebsanleitung.

1.4 Vernünftigerweise**vorhersehbare Fehlanwendung**

Das Gerät ist nicht geeignet für: explosive, hochentzündliche, leichtentzündliche sowie brennbare Flüssigkeiten / Desinfektions- und Imprägnierungsmittel sowie Stoffe über 40°C / brandfördernde sowie giftige Medien / Lösungsmittel bzw. lösungshaltige Mittel / Säuren (pH ≤ 5), Laugen (pH ≥ 9) / Öle, ölhaltige Mittel und Treibstoffe. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

1.5 Restgefahren

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägi-

gen Sicherheitsbestimmungen! Dennoch können bei der Benutzung des Gerätes:

- Gefahr für Leib und Leben des Bedieners oder anderer Personen entstehen.
- Beeinträchtigungen an dem Gerät entstehen.
- Beeinträchtigungen an anderen Sachwerten entstehen.

1.6 Haftungsbeschränkung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

2 Zu Ihrer Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Warn- und Sicherheitshinweise, die Sie beim Umgang und der Nutzung des Gerätes zwingend beachten müssen.

2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise für einen sicheren Umgang sowie eine sichere Nutzung des Gerätes:

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).
- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Sprühergerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- Gerät vor langer Sonneneinstrahlung und Frost schützen.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, müssen Sie die Betriebsanleitung beachten und sorgfältig aufbewahren!
- Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten bestimmt, täglich nach jedem Gebrauch entleeren und durchspülen.
- Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist auch die Betriebsanleitung mit zu übergeben!
- Verwenden Sie für das Gerät nur die GLORIA Original-Ersatz- und Zubehörteile. Verwenden Sie niemals abgenutzte, veränderte oder defekte Ersatz-/Zubehörteile! www.gloriagarten.de

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß! Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
 - das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku/Batterie anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Entnehmen Sie die Batterien/ Akkus, bevor Sie das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



⚠ VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN!

Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu Verletzungen führen. Um dies zu vermeiden, entnehmen Sie die Batterien / den Akku, wenn:

- Sie das Gerät unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Sie das Gerät warten, prüfen oder reinigen.
- das Gerät Betriebsstörungen aufweist.

2.3 Sicherheitshinweise für Sprühsysteme



⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch Brand- und /oder Explosion! Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten, und Funken durch Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutz-ausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene etc.

hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.

- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Reinigen Sie das Gerät mit Wasser.

WARNUNG

Beim Umgang mit dem Gerät sowie mit den Pflanzenschutzmitteln können Gefahren auftreten, die Sie möglicherweise verletzen. Beachten Sie daher zwingend die Sicherheitshinweise / Schutzmaßnahmen der Sprühmittelhersteller sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Während des Umganges mit Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln ist das Essen, Trinken und Rauchen erst nach Ablegung der Schutzkleidung und sorgfältiger Reinigung der Hände und des Gesichts gestattet (Mund ausspülen).
- Verstopfte Düsen dürfen nicht mit dem Mund ausgeblasen werden.
- Sprühstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Beim Abschrauben von Sprührohren das Ende nicht gegen sich richten.
- Veränderungen oder Ausbesserungen am Gerät ohne die Zustimmung des Herstellers dürfen niemals vorgenommen werden! Sicherheitseinrichtungen dürfen niemals überbrückt, verändert oder entfernt werden.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit den Pflanzenschutzmitteln! Pflanzenschutzmittel kann infolge von Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme durch die Haut Gesundheitsschäden hervorrufen. Bei auftretenden Symptomen oder in Zweifelsfällen ärztlichen Rat einholen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel beachten. Die angegebene max. Konzentration beachten. Bestimmte Flüssigkeiten erfordern Schutzbrillen, Schutzhandschuhe oder anderweitige Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an.

3 Bevor das Gerät benutzt werden kann

In diesem Kapitel erhalten Sie Informationen über den Anlieferungszustand.

3.1 Anlieferungszustand

Das Gerät wird standardmäßig wie folgt ausgeliefert:

- Die "AutoPump mini" ist fertig montiert
- 1 x Betriebsanleitung und Produktinformationen

Etwaige Werkzeuge liegen einzeln verpackt bei.

3.2 Geräteelemente

Abbildung 18

- A** Sprühkopfverstellung
- B** LED beleuchtete Sprühdüse
- C** Ein-/Aus-Taster
- D** Füllstandskontrolle
- E** Kunststoffbehälter

4 Technische Daten

AutoPump mini

Artikelnummer:	000950.0000
Nennspannung:	6,0 V / ---
Stromversorgung:	Batterien* 4 x Typ AA 1,5 V Akku* 4 x Typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Befüllungen bei voller Aufladung:	Batterien ca. 8-12 x á 1 liter Akku ca. 8-12 x á 1 liter
Betriebstemperatur:	ca. 280 g max. 40 °C
Gerätgewicht:	
Geräusch-/Vibrationsinformation:	Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: - L_{pA} 57,9 dB(A); Unsicherheit KpA = 3,0 dB (A) - L_{WA} 68,9 dB(A); Unsicherheit KpA = 3,0 dB (A) Schwingungsgesamtwert ah = 0,260 m/s ² , K = 1,5 m/s ²



Information

Die angegebenen Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung.

Warnung

Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

* **Batterien und Akkus nicht im Lieferumfang enthalten.**

5 Inbetriebnahme

WARNUNG

BEACHTEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME KAPITEL 2 "ZU IHRER SICHERHEIT".

5.1 Batterien / Akkus einsetzen

Gemäß den in den Technischen Daten angegebenen Batterien / Akkus laut Abbildungen **1** – **7** einsetzen.

5.2 Gerät befüllen und sprühen


Abbildungen **8** – **16**

WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit den Sprühmitteln! Sprühmittel kann infolge von Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme durch die Haut Gesundheitsschäden hervorrufen. Bei auftretenden Symptomen oder in Zweifelsfällen ärztlichen Rat einholen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Sprühmittel beachten. Die angegebene max. Konzentration beachten.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an und beachten Sie dieses.

HINWEIS!

- Beim Sprühen auf eine gleichmäßige Benetzung achten!
- Nicht gegen den Wind sprühen!
- 12** Zum Sprühen Ein-/Aus-Taster **(C)** betätigen.
- 13** – **14** Durch die Sprühkopfverstellung **(A)** kann der Winkel des Sprühstrahls eingestellt werden (0° - 90°).
- 15** Durch Blinken der LED an der Sprühdüse **(B)** zeigt das Gerät einen niedrigen Batterie- / Akku-Stand an. Batterie / Akku wechseln bzw. laden.
- 16**  Gerät nur für den Innenbereich! Gerät vor Nässe schützen!

6 Außerbetriebnahme & Lagerung

Abbildung 17

6.1 Entleerung & Reinigung

WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch auslaufende Sprühmittel! Beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Bei der Entsorgung von Restmengen, geltende Gesetze und Vorgaben der Mittelhersteller beachten.

- Behälter (E) vom Gerät schrauben.
- Restmenge NICHT in den Ausguß gießen, sondern in einen geeigneten Kanister umfüllen.
- Behälter (E) mit Wasser befüllen, aufschrauben und das System 1 x mit klarem Wasser durchspülen.
- Reinigen Sie das Gerät von aussen mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste.

6.2 Lagerung

WARNUNG

Bewahren Sie Gerät sowie Sprühmittel unzugänglich von Kindern auf.

- Das Gerät wie in Kapitel 6.1 entleeren und reinigen.
- Gerät trocken und frostsicher lagern.

6.3 Wartung

- Beachten Sie die am Betriebsort geltenden nationalen Vorschriften hinsichtlich des Arbeitsschutzes sowie die geltenden nationalen Vorschriften über den Betrieb.
- Dichtungen regelmäßig mit GLORIA Silikonfett bestreichen.
- Reparaturen nur durch GLORIA Servicestationen durchführen lassen.
- Bei Reparaturen nur Original GLORIA Ersatzteile verwenden.
(<https://shop.gloriagarten.de>).

7 Entsorgung & Rechtliches



7.1 Umweltschutz & Geräteentsorgung

- Diese Symbole auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf.
 - **Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!** Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.
 - Die Batterien* / Akkus* müssen gesondert vom Rest des Gerätes entsorgt werden.
- * Batterien und Akkus nicht im Lieferumfang enthalten.**

HINWEIS!

- Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

7.2 Entsorgung der Verpackung

- Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

8 Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen (www.gloriagarten.de). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt.

Technische Änderungen vorbehalten

TABLE OF CONTENTS

1	General information about this user manual	11
2	For your safety	12
3	Before using the appliance ..	15
4	Technical data	15
5	Commissioning	16
6	Decommissioning and storage	16
7	Disposal and legislation	17
8	Warranty & Guarantee	17

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA appliance and must be continually available on or near the appliance. This user manual contains important instructions and information required for ensuring the safe use of the appliance! This user manual must be read in full by any person assigned with operating / using / maintaining the unit. This user manual must be kept safe and passed on to any new owner! All warning notices are there to protect your personal safety!

1.1 Symbols on the appliance and in the user manual



Wear safety goggles!



Wear protective gloves!



Wear dust mask!



Wear suitable protective clothing according to the spraying agents in use. Never use solvent-based or oily substances. Uninvolved must keep their distance.



Protect against rain and moisture!



Appliance for indoor use only!



Read the user manual!



Do NOT dispose of old electrical and electronic equipment as normal domestic waste.



Environmentally appropriate disposal!



Recyclable packaging materials!

GB

1.2 Warning notices

DANGER

This level of warning notice indicates a life-threatening situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

WARNING

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

CAUTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury.

ATTENTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in material damage. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid material damage.

i NOTE!

A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the appliance.

1.3 Intended use

This GLORIA appliance is a plant protection appliance for humidifying plants/flowers indoors that is solely intended for the application of BVL-approved liquid pesticides [BVL: German Federal Office of Consumer Protection and Food Safety]. Compliance with the accompanying instructions is a prerequisite for the proper use of the appliance. The user manual also contains the operating, maintenance and servicing conditions. With a max. operating pressure of 3 bar, the appliance can be used in the private sector.

⚠ CAUTION**DANGER CAUSED BY IMPROPER USE!**

This appliance can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:

- **Use the appliance for its intended purpose only.**
- **Note all instructions and information in the user manual.**

1.4 Reasonably foreseeable misuse

The appliance is not suitable for: explosive, highly flammable, readily ignitable and combustible liquids / Disinfectants and impregnation agents as well as substances above 40°C / Oxidising and toxic media / Solvents or media containing solvent / Acids (pH ≤ 5), alkalis (pH ≥ 9) / Oils, oily media and propellants. The manufacturer does not accept liability for any damage or injury resulting from unauthorised modifications to the appliance or its improper use.

1.5 Residual hazards

This appliance complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements! However, use of the appliance may present:

- **Danger to life and limb of the operator or other persons.**
- **Damage to the appliance.**
- **Damage to the other items of property.**

1.6 Limitation of liability

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our appliance, insofar as this has been caused by non-compliance with the user manual, improper use, improper repair or replacement of parts with non-genuine parts, or if repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

2 For your safety

This chapter contains important warning and safety instructions which must be observed when handling and using the appliance.

2.1 Basic safety instructions

Observe the following basic safety instructions to ensure the safe handling and use of the appliance:

- **Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your battery operated (cordless) power tool.**
- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**
- **This appliance may be used by children from 16 years and above and by persons with diminished physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge if supervised or if they have been instructed with respect to safe use of the appliance and understand the risks that result from using it. Children must not operate the appliance. Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.**
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.**
- **Protect the appliance against long exposure to the sun and frost.**

- **In order to prevent damage and hazards resulting from improper use, you must observe the user manual and store it in a safe place!**
- **The appliance is not intended for the storage of liquids; empty and rinse daily after each use.**
- **If the appliance is passed on to other persons, they must also be given the user manual!**
- **Only use GLORIA original spares and accessories for the appliance. Never use worn, modified or defective replacement parts / accessories!**
www.gloriagarten.de

2.2 General Power Tool

Safety Warnings



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- **Use the appliance as intended!** Work only within the specified performance range.
- **Before each use, make sure that the appliance is in perfect condition; operation is prohibited if:**

- the appliance shows visible signs of damage.

- the appliance may have been dropped before.

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack/rechargeable batteries, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Remove the batteries before putting the power tool away.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If**

GB

GB

damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

CAUTION

RISK OF INJURY FROM UNINTENTIONAL SWITCH ON!

Accidental activation can cause injuries. To prevent this, remove batteries/rechargeable batteries when:

- leaving appliance unsupervised.
- maintaining, checking or cleaning appliance.
- appliance shows signs of malfunction.

2.3 Safety instructions for spray systems



DANGER

Danger of death due to fire and/or explosion! Danger of death due to improper use of the appliance! For this reason, observe the following safety instructions:

- **Do not spray near ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, engines, cigarettes and sparks created**

by plugging in and unplugging electric cables or operating switches. These kinds of spark sources can lead to combustion of the surrounding environment.

- **Take note of possible risks posed by the spray material. Observe the markings on the container or the manufacturer's information regarding the spray material, including the instructions about using personal protective equipment.** You must comply with the manufacturer's instructions in order to reduce the risk of fire and of injury caused by poison, carcinogens, etc.
- **Do not spray materials if it is not clear whether they might be dangerous.** Unknown materials could create hazardous conditions.
- **Wear additional personal protection equipment such as appropriate protective gloves and a protective mask or respirator when spraying or handling chemicals.** Wearing personal protection equipment appropriate to the conditions reduces your exposure to hazardous substances.
- **Clean the appliance with water.**

WARNING

You may be exposed to hazards that could injure you when handling the appliance and the spraying pesticides. Always comply with the safety information/safety measures of the spray product manufacturer and the following safety instructions:

- When handling plant protection products and pesticides, do not eat, drink or smoke until you have removed your protective clothing, carefully cleaned your hands and face, and rinsed out your mouth.
- Do not blow out blocked nozzles using the mouth.
- Never point the spray jet at people or animals.
- Do not point the end of the spraying lance at yourself when unscrewing it.
- Changes or improvements to the appliance are not permitted without the agreement of the manufacturer! Never bypass, modify or remove the safety equipment.

⚠ WARNING

Danger to health through contact with the spraying pesticides! Spraying pesticides can cause damage to health if inhaled, swallowed or absorbed by the skin. Consult a doctor if you develop symptoms or are unsure. You should therefore observe the following safety instructions:

- Note safety instructions on the labels of the spraying pesticides used. Pay attention to the stated max. concentration. Certain liquids require the use of protective glasses, gloves or other safety measures.
- Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer.

3 Before using the appliance

This chapter contains information about the delivery status.

3.1 Delivery status

The appliance is shipped as standard as follows:

- The "AutoPump mini" is fully assembled
- 1 x user manual and product information


Any tools are individually packed.

GB

3.2 Elements of the appliance**Figure 18**

- A** Spray head adjustment
- B** LED illuminated spray nozzle
- C** On-/Off button
- D** Filling level control
- E** Plastic container

4 Technical data**AutoPump mini**

Item number:	000950.0000
Nominal voltage:	6.0 V / 
Power supply:	Batteries* 4 x type AA 1.5 V Rechargeable batteries* 4 x type NiMH AA 1.2 V, 2300 mAh
Fillings when fully charged:	Batteries approx. 8-12 x à 1 litres Rechargeable batteries approx. 8-12 x à 1 litres
Operating temperature:	max. 40 °C
Appliance Weight:	approx. 280 g
Noise/Vibration Information:	Typically the A-weighted noise levels of the product is: - L_{pA} 57,9 dB(A); Uncertainty $K_{pA} = 3,0$ dB (A) - L_{WA} 68,9 dB(A); Uncertainty $K_{pA} = 3,0$ dB (A) Vibration total values $a_h = 0,260$ m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Information

That the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another; That the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning

That the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

*** Batteries and rechargeable batteries are not included in the scope of delivery.**

5 Commissioning

WARNING

BEFORE USE OBSERVE CHAPTER 2 "FOR YOUR SAFETY".

5.1 Inserting batteries / rechargeable batteries

Insert the batteries / rechargeable batteries specified in the technical data according to the illustrations **1** – **7**.

5.2 Fill the appliance and spraying

Figures **8** – **16**

WARNING

Danger to health through contact with the spraying pesticides! Spraying pesticides can cause damage to health if inhaled, swallowed or absorbed by the skin. Consult a doctor if you develop symptoms or are unsure. You should therefore observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the spraying agent. Observe the maximum specified concentration.
- Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer and pay attention to this.

NOTE!

- When spraying, ensure even wetting!
- Do not spray against the wind!
- 12** Press On-/Off switch **(C)** to spray.
- 13** – **14** The angle of the spray jet can be adjusted (0° - 90°) by turning the spray head adjustment **(A)**.
- 15** The appliance indicates a low battery / rechargeable battery level by the LED on the spray nozzle **(B)** flashing. Change or charge the battery / rechargeable battery.



Appliance for indoor use only! Protect appliance from moisture!

6 Decommissioning & Storage

Figure **17**

6.1 Emptying & Cleaning

WARNING

Danger to health due to escaping spraying agents! Pay attention to the safety instructions in this manual. Observe applicable laws and the specifications of the agent manufacturers when disposing of residual quantities.

- Unscrew the container **(E)** from the appliance.
- Do NOT pour the residual quantity into the sink, but pour it into a suitable canister.
- Fill the container **(E)** with water, unscrew and flush the system once with clear water.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth or soft brush.

6.2 Storage

WARNING

You must therefore store the appliance and the spraying agents out of the reach of children.

- Empty and clean the appliance as in Chapter 6.1.
- Store the appliance hung up, dry and protected from frost.

6.3 Maintenance

- Observe the national regulations concerning occupational safety which apply to the place of operation as well as the applicable national regulations for operations.
- Regularly coat the seals with GLORIA silicone grease.
- Repairs must only be carried out by a GLORIA service point.

- Repairs must only be carried out by a GLORIA service point. (<https://shop.gloriagarten.de>).

7 Disposal & Legislation



7.1 Environmental protection & disposal of the appliance

- This symbol on the product, user manual or packaging indicates that this product must not be disposed of in regular household waste at the end of its service life.
- **Do not dispose of electrical appliances through household waste!** In accordance with European Directive 2012/19 / EU on old electrical and electronic appliances and its implementation in national law, electrical tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for environmentally responsible recycling. Recycling alternative for the return request: Alternatively, the owner of an electric or electronic appliance is obligated to cooperate in proper recycling in the event of a property task instead of returning. Old equipment can also be handed over to a collection facility carrying out disposal as defined on the national recycling and waste management laws.

This does not apply to the accessories and auxiliaries included in old equipment, which do not contain electrical components.

- The batteries* / rechargeable batteries* must be disposed of separately from the rest of the appliance.

* **Batteries and rechargeable batteries are not included in the scope of delivery.**

i NOTE!

- Please check with your local government to find the appropriate disposal point.

7.2 Disposal of packaging

- The packaging materials have been selected according to environmentally-suitable and disposal-related aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material circulation saves raw materials and reduces the level of waste.
- Please dispose of unwanted packaging materials according to applicable local regulations.

GB

8 Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

SOMMAIRE

1	Informations générales concernant le présent mode d'emploi	18
2	Pour votre sécurité	19
3	Avant de pouvoir utiliser l'appareil	22
4	Caractéristiques techniques	23
5	Mise en service	24
6	Mise hors service et entreposage	24
7	Élimination des déchets et législation	25
8	Garantie légale et garantie fabricant	25

FR

1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie constituante de l'appareil GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité de l'appareil.

Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation de l'appareil !

Toute personne chargée de la manipulation / l'utilisation / la maintenance de l'appareil doit avoir lu le mode d'emploi dans sa totalité. Conserver le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant !

Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !

1.1 Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi



Porter des lunettes de protection !



Porter des gants de protection !



Porter un masque anti-poussière !



Porter un vêtement de protection approprié aux produits à vaporiser utilisés. Ne pas remplir de substances oléagineuses ou contenant un produit solvant. Les personnes non concernées doivent rester à distance. A protéger de la pluie et de l'humidité !



Appareil pour l'intérieur uniquement !



Lire le mode d'emploi !



NE PAS éliminer les appareils électriques et électroniques usagés avec les ordures ménagères.



Élimination conforme à l'environnement !



Matériaux d'emballage recyclables !

1.2 Avertissements

⚠ DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation créant d'un danger de mort. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

⚠ MISE EN GARDE !

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation potentiellement dangereuse. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

⚠ PRUDENCE

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures.

Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessures.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer un dommage matériel. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

REMARQUE !

Une remarque signale des informations supplémentaires ou des illustrations censées vous faciliter la manipulation et la compréhension de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme

Cet appareil, de protection phytosanitaire, est destiné à humidifier les plantes/fleurs dans la maison et conçu exclusivement pour épandre des produits phytosanitaires liquides autorisés par l'Office fédéral allemand de protection du consommateur et de sécurité alimentaire.

Le bon usage de l'appareil implique le respect du mode d'emploi joint. Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance. À une pression de service max. de 3 bars, l'appareil peut-être utilisé dans le domaine privé.

PRUDENCE

RISQUE INHÉRENT À L'UTILISATION NON CONFORME À L'USAGE PRÉVU !

L'appareil recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Utiliser l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu !
- Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.

1.4 Mauvais usage raisonnablement prévisible

L'appareil ne convient pas pour: Liquides explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables ainsi que les liquides combustibles / Agents de désinfection et d'imprégnation ainsi que les substances

au-dessus de 40°C / Liquides combustibles et toxiques / Les solvants ou les produits contenant des solvants / les acides (pH ≤ 5), les bases (pH ≥ 9) / Huiles, produits contenant de l'huile et carburants. Les modifications effectuées de votre propre chef sur l'appareil ou tout utilisation non conforme exclue toute garantie du constructeur pour les dommages pouvant en résulter.

1.5 Risques résiduels

Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité applicables !

Cependant, l'utilisation de l'appareil peut engendrer :

- des dangers pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'autres personnes.
- des nuisances sur l'appareil.
- des nuisances sur d'autres biens matériels.

1.6 Limites de responsabilité

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

2 Pour votre sécurité

Ce chapitre contient des avertissements et des consignes de sécurité importantes que vous devez absolument respecter lors de la manipulation et l'utilisation de l'appareil.

2.1 Consignes élémentaires de sécurité



Respecter les consignes élémentaires de sécurité ci-après afin de manipuler et utiliser l'appareil en toute sécurité :

- Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).
- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.
- Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques susceptibles d'en résulter. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- Protéger l'appareil contre toute exposition prolongée au soleil et contre le gel.
- Afin d'éviter des dommages et risques découlant d'une utilisation non conforme, vous devez respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement !
- L'appareil n'est pas destiné à la conservation de liquides ; le vider et le rincer chaque jour après chaque utilisation.
- En cas de cession de l'appareil à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi !
- Utiliser pour l'appareil uniquement des pièces de rechange et des accessoires GLORIA d'origine. N'utiliser jamais de pièces de rechange / d'accessoires usés, modifiés ou défectueux !
www.gloriagarten.de

2.2 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

MISE EN GARDE !

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Utilisez l'appareil conformément à l'usage prévu !** Ne travaillez que dans la plage de puissance indiquée.
- **Vérifiez avant chaque mise en service que l'appareil est en bon état. Il ne doit pas être mis en service si :**
 - l'appareil présente des dommages visibles,
 - l'appareil a fait une chute.
- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fati-**

gué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries/accumulateurs, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Retirez les batteries/accus avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE PAR MISE EN MARCHÉ INVOLONTAIRE !

Une mise en marche involontaire peut entraîner des blessures. Pour éviter ce risque, retirez les batteries / l'accumulateur lorsque :

- vous laissez l'appareil sans surveillance.
- vous effectuez l'entretien, le contrôle ou le nettoyage de l'appareil.
- l'appareil présente des défauts de fonctionnement.

2.3 Consignes de sécurité pour les systèmes de pulvérisation



⚠ DANGER

Danger de mort en cas d'incendie et / ou d'explosion ! Danger de mort en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- **Ne pulvérisez pas à proximité de sources d'inflammation, telles que étincelles d'électricité statique, flammes nues, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles produites par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs.** De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.
- **Tenez compte des dangers potentiels inhérents au produit à pulvériser. Tenez compte des marquages sur le pot ou des informations du fabricant du produit à pulvériser, y compris lorsqu'il est demandé de porter des équipements de protection individuelle.** Respectez impérativement les indications du fabricant pour réduire le risque d'incendie ou les blessures causées par des substances toxiques, des agents cancérigènes etc.
- **Ne pulvérisez pas de produits dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les produits non connus peuvent créer des conditions dangereuses.
- **Portez des équipements de protection individuelle tels que des gants de protection et un masque respiratoire lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Le port d'équipements de protection individuelle adaptés réduit l'exposition aux substances toxiques.
- **Nettoyez l'appareil à l'eau.**

⚠ MISE EN GARDE !

La manipulation de l'appareil ainsi que de produits phytosanitaires peut engendrer des risques avec des blessures pour conséquence. Veuillez donc

respecter absolument les consignes de sécurité / mesures de protection indiquées par le fabricant de produits à vaporiser ainsi que les consignes de sécurité ci-après :

- Lors de la manipulation de produits phytosanitaires et pesticides, enlever les vêtements de protection et se laver soigneusement les mains et le visage (se rincer la bouche) avant de manger, boire et fumer.
- Ne pas dégager les buses bouchées en soufflant avec la bouche.
- Ne jamais diriger le jet de pulvérisation vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas diriger vers soi l'extrémité de la lance lorsqu'on la dévisse.
- Ne jamais entreprendre de modifications ni apporter d'améliorations sur l'appareil sans l'autorisation du fabricant ! Ne jamais pointer, modifier ou enlever les dispositifs de sécurité.

⚠ MISE EN GARDE !

Danger pour la santé en cas de contact avec les produits phytosanitaires ! En cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau, les produits phytosanitaires peut provoquer des atteintes à la santé. En cas d'apparition de symptômes ou de doute, faire appel à un médecin. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Observer les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des produits phytosanitaires. Respecter la concentration max. indiquée. Certains liquides nécessitent le port de lunettes de protection, de gants protecteurs ou d'autres mesures de protection.
- Demandez toujours une fiche de données de sécurité au fabricant du produit à vaporiser.

3 Avant de pouvoir utiliser l'appareil

Ce chapitre vous fournit des informations concernant l'état à la livraison.

3.1 Etat à la livraison

L'appareil est livré en standard comme suit :

- L'"AutoPump mini" est complètement montée

- 1 x mode d'emploi et informations sur le produit

Des outils éventuels sont joints séparément dans l'emballage.


3.2 Parties constituantes de l'appareil

Figures 18

- A** Ajustement de la tête pulvérisatrice
- B** Buse de pulvérisation éclairée par LED
- C** Interrupteur Marche/Arrêt
- D** Contrôle du niveau de remplissage
- E** Réservoir en plastique

4 Caractéristiques techniques

AutoPump mini

Numéro d'article :	000950.0000
Tension nominale :	6,0 V / 
Alimentation électrique:	Batteries* 4 x Type AA 1,5 V Accumulateurs* 4 x Type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Remplissages à charge pleine:	Batteries env. 8-12 x á 1 litre Accumulateur ca. 8-12 x á 1 litre
Température de fonctionnement:	max. 40 °C
Poids de l'appareil :	env. 280 g
Emissions de bruit et de vibrations :	Niveau de pression acoustique pondéré A - L_{pA} 57,9 dB(A); Incertitude $K_{pA} = 3,0$ dB (A) - L_{WA} 68,9 dB(A); Incertitude $K_{pA} = 3,0$ dB (A) Emissions des vibrations $a_h = 0,260$ m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Information

Que la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil avec un autre. Que la valeur totale déclarée des vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

MISE EN GARDE

Que l'émission des vibrations pendant l'utilisation de l'appareil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'appareil est utilisé ; et de la nécessité d'identifier les mesures de sécurité, pour protéger l'utilisateur, basées sur une estimation de l'exposition dans

des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'appareil est éteint et lorsqu'il fonctionne à vide, en plus du temps de déclenchement).

* **Batteries et accumulateurs non compris dans la livraison.**

5 Mise en service

MISE EN GARDE !

AVANT LA MISE EN SERVICE, LISEZ LE CHAPITRE 2 « POUR VOTRE SÉCURITÉ ».

5.1 Insérer les batteries / accumulateurs

Insérer les batteries/accumulateurs conformément aux données techniques selon les figures **1** – **7**.

5.2 Remplir l'appareil et pulvériser

Figure **8** – **16**

MISE EN GARDE !

Danger pour la santé en cas de contact avec les produits phytosanitaires ! En cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau, les produits phytosanitaires peut provoquer des atteintes à la santé. En cas d'apparition de symptômes ou de doute, faire appel à un médecin. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Respecter les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des produits à pulvériser. Respecter la concentration max. indiquée.
- Du fabricant du produit pulvérisé, exigez toujours une fiche de données de sécurité et respectez son contenu.

REMARQUE !

- Lors de la pulvérisation, veiller à un mouillage uniforme !
- Ne pas pulvériser face au vent !

12 Pour pulvériser, appuyer sur le bouton marche/arrêt (**C**).

13 – **14** Le réglage de la tête de pulvérisation (**A**) permet de régler l'angle du jet de pulvérisation (0° - 90°).

15 En faisant clignoter la LED de la buse de pulvérisation (**B**), l'appareil indique que le niveau de la batterie / de l'accu est faible. Remplacer la batterie / l'accu ou le charger.



Appareil pour l'intérieur uniquement ! A protéger de la pluie et de l'humidité !

6 Mise hors service & Entreposage

6.1 Vidange et nettoyage

MISE EN GARDE !

Danger pour la santé en cas d'écoulement de produit phytosanitaires ! Respecter les consignes de sécurité du présent mode d'emploi. Pour l'élimination des quantités résiduelles, se conformer aux lois en vigueur et aux recommandations du fabricant du produit.

- Dévisser le réservoir (**E**) de l'appareil.
- NE VERSEZ PAS la quantité résiduelle dans l'évier mais, via l'orifice de remplissage, dans un jerrycan approprié.
- Remplir le réservoir (**E**) avec de l'eau, le revisser et rincer le système 1x à l'eau claire.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur avec un chiffon humide ou une brosse douce.

6.2 Entreposage

MISE EN GARDE !

Conservez donc l'appareil ainsi que les produits phytosanitaires hors de portée des enfants.

- Vider et nettoyer l'appareil comme indiqué à la section 6.1.
- Entreposer l'appareil sec et à l'abri du gel.

6.3 Entretien

- Respectez toutes les directives nationales en ce qui concerne la sécurité y compris celle de la sécurité de travail.
- Enduire régulièrement les joints de graisse silicone GLORIA.
- Confier les réparations uniquement aux ateliers de service GLORIA.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange GLORIA d'origine pour effectuer des réparations (voir la boutique GLORIA en ligne <https://shop.gloriagarten.de>).

7 Élimination des déchets & législation



7.1 Protection de l'environnement & élimination d'appareils

- Ces symboles inscrits sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indiquent qu'à la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être mis à la poubelle avec les déchets ménagers.
- **Ne jetez jamais les appareils électriques à la poubelle des ordures ménagères !** Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans une filière de valorisation respectueuse de l'environnement. Recyclage - Alternative à la demande de renvoi. Le propriétaire de l'appareil électrique renonçant à la propriété de ce dernier a l'obligation, s'il ne renvoie pas l'appareil, de participer à son recyclage correct. À cette fin, l'appareil usagé peut être rapporté à un centre de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la législation nationale sur l'économie circulaire et les déchets.

Ne sont pas concernés les accessoires et moyens auxiliaires accompagnant les appareils mais qui ne comportent pas de pièces électriques.

- Les batteries* / accumulateurs* doivent être éliminés séparément du reste de l'appareil.

*** Batteries et accumulateurs non compris dans la livraison.**

i REMARQUE !

- Pour connaître l'adresse d'un point de collecte, adressez-vous à votre municipalité.

7.2 Élimination de l'emballage

- Les matériaux d'emballage sont sélectionnés dans un souci de non pollution et en vue du traitement des déchets et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité des déchets.
- Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin selon les prescriptions locales en vigueur.

8 Garantie légale et garantie fabricant



GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

INHOUDSOPGAVE

1	Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing	26
2	Voor uw veiligheid	27
3	Alvorens het apparaat te gebruiken	30
4	Technische gegevens	31
5	Inbedrijfstelling	31
6	Buitenbedrijfstelling en opslag	32
7	Afvalverwerking en wettelijke informatie	32
8	Garantieverlening en garantie	33

NL

1 Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het GLORIA-apparaat en moet altijd in de nabijheid van het apparaat beschikbaar zijn. De gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke aanwijzingen en informatie voor een veilig gebruik van het apparaat! De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die met bediening, gebruik of onderhoud van het apparaat is belast. De gebruiksaanwijzing bewaren en aan nieuwe eigenaren overhandigen! Alle waarschuwingsaanwijzingen zijn bedoeld voor uw persoonlijke veiligheid!

1.1 Symbolen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing



Veiligheidsbril verplicht!



Veiligheidshandschoenen verplicht!



Draag een veiligheidsmasker!



Afhankelijk van de gebruikte sproeimiddelen moet geschikte veiligheidskleding worden gebruikt. Apparaat niet met oplosmiddel- of oliehoudende stoffen vullen. Omstanders moeten afstand houden.



Beschermen tegen regen en vocht!



Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis!



Lees de bedieningshandleiding!



Oude elektrische en elektronische apparaten NIET via het gangbare huisvuil afvoeren.



Milieuvriendelijke afvoer!



Recycleerbare verpakkingsmaterialen!

1.2 Waarschuwingaanwijzingen

⚠ GEVAAR

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een levensgevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een mogelijk dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

⚠ LET OP

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, persoonlijk letsel kan veroorzaken. Volg de waarschuwingaanwijzingen om risico op persoonlijk letsel te vermijden.

ATTENTIE

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar mogelijk gevaar dat, indien het niet wordt vermeden, materiële schade kan veroorzaken.

Volg de waarschuwingsaanwijzingen om risico op materiële schade te vermijden.

AANWIJZING!

Een aanwijzing geeft extra informatie of toont afbeeldingen die de bediening en de werking van het apparaat vergemakkelijken.

1.3 Gebruik overeenkomstig de bestemming

Dit GLORIA apparaat is een beschermingsapparaat voor het bevochtigen van planten/bloemen in de huis dat uitsluitend is bedoeld voor het sproeien met BVL-toegelaten vloeibare plantenbeschermingsmiddelen.

Het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzingen bevat ook bedienings-, onderhouds- en reparatieaanwijzingen. Met een maximale bedrijfsdruk van 3 bar kan het apparaat als particuliere sector worden gebruikt.

LET OP

GEVAAR DOOR NIET CORRECT GEBRUIK VAN HET APPARAAT!

Niet correct gebruik van het apparaat kan gevaren meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- **Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik van het apparaat.**
- **Volg alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing.**

1.4 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik

Het apparaat is niet geschikt voor: explosieve, zeer licht ontvlambare, licht ontvlambare en brandbare vloeistoffen; / desinfecterende en impregnerende middelen en stoffen met een temperatuur boven 40 °C; / oxiderende of giftige media; / oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende middelen; / zuren (pH ≤ 5), logen (pH ≥ 9) / olie, oliehoudende middelen en brandstoffen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of eigenmachtige wijzigingen van het apparaat.

1.5 Restgevaren

Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen! Desondanks kunnen bij het gebruik van het apparaat:

- Gevaar voor het leven van de bediener of andere personen ontstaan.
- Beschadigingen van het apparaat ontstaan.
- Beschadigingen en andere materiële schade ontstaan.

1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet betreffende productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze apparaten veroorzaakte schade, in zoverre deze worden veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, door onjuist gebruik, door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.



2 Voor uw veiligheid

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen die gevolgd moeten worden bij gebruik van het apparaat.

2.1 Fundamentele veiligheidsaanwijzingen



Volg de onderstaande fundamentele veiligheidsaanwijzingen voor veilige omgang met en gebruik van het apparaat:

- **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).**
- **Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.**

NL

- **Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of ten aanzien van het veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.**
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.**
- **Bescherm het apparaat tegen langdurige blootstelling aan directe zonnestralen of vorst.**
- **Het apparaat is niet bedoeld voor het bewaren van vloeistoffen en moet dagelijks na elk gebruik worden geleegd en gespoeld.**
- **Om schade en gevaren als gevolg van oneigenlijk gebruik te voorkomen, dient men zich aan de gebruiksaanwijzing te houden en deze zorgvuldig te bewaren!**
- **Wordt uw apparaat door een andere persoon gebruikt, dan hoeft u de gebruiksaanwijzing met het apparaat te overhandigen!**
- **Gebruik voor het apparaat uitsluitend de originele GLORIA vervangings- en reserveonderdelen. Gebruik nooit versleten, veranderde of defecte reserveonderdelen/ accessoires!
www.gloriagarten.de**

2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. Het

in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.**
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik!** Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het aangegeven vermogenbereik.
- **Vóór elk gebruik van het apparaat moet u de perfecte staat van het apparaat controleren. U mag het apparaat niet gebruiken wanneer:**
 - het apparaat zichtbare schade vertoont;
 - het apparaat gevallen is.
- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elek-

trische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu/batterij aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Verwijder de batterijen voordat u het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische**

gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.



Service

- **Reparaties van apparaten voor huis en tuin mogen uitsluitend door de servicepunten worden uitgevoerd. Vervangingsonderdelen moet u bij uw specialist aanschaffen. Indien niet op voorraad, zorgt de specialist voor een snelle bestelling en levering.**
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerk-plaatsen.

LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR ONBEDOELDE INSCHAKELING!

Onbedoelde inschakeling kan letsel veroorzaken. Om dit te vermijden haalt u altijd de batterijen/accu uit het apparaat wanneer u:

- u het apparaat zonder toezicht laat staan;
- bij onderhoud, controle of reiniging van het apparaat;
- als het apparaat bedrijfsstoringen vertoont.

2.3 Veiligheidsinstructies voor spuitsystemen



⚠ GEVAAR

Levensgevaar door brand en/of explosie! Door onjuist gebruik van het apparaat kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- **Spuut niet in de buurt van ontstekingsbronnen zoals vonken door statische elektriciteit, open vuur, ontstekingsvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken door het insteken of lostrekken van stekkers van stroomkabels of de bediening van schakelaars.** Dergelijke vonkenbronnen kunnen tot een ontsteking van de omgeving leiden.
- **Let op eventuele gevaren van het spuitmateriaal.** Neem goed nota van de markeringen op de verpakking of de informatie van de fabrikant van het spuitmateriaal, inclusief het dringende verzoek tot het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. De aanwijzingen van de fabrikant moeten worden opgevolgd om het risico van brand en letsel door giftige of kankerverwekkende stoffen enz. te beperken.
- **Spuut geen materialen waarvan niet bekend is of deze een gevaar vormen.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden creëren.
- **Draag aanvullende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals de juiste handschoenen en gezichts- of stofmasker bij het spuiten of hanteren van chemicaliën.** Het dragen van beschermingsmiddelen overeenkomstig de heersende omstandigheden vermindert de blootstelling aan schadelijke stoffen.
- **Reinig het apparaat met water.**

⚠ WAARSCHUWING

Bij de omgang met het apparaat en plantenbeschermingsmiddelen kunnen gevaren optreden die u kunnen verwonden. Volg daarom de veiligheids-

aanwijzingen/beschermingsmaatregelen van de fabrikant van het sproeimiddel en onderstaande veiligheidsaanwijzingen:

- Bij de omgang met plantenbeschermingsmiddelen en pesticidenetnet is het drinken en roken zijn uitsluitend toegestaan na het uittrekken van de veiligheidskleding en zorgvuldig wassen van handen en gezicht (mond spoelen).
- Verstopte spuitkoppen mogen niet met de mond worden uitgeblazen.
- De sproeitraal nooit richten op personen of dieren.
- Bij het losschroeven van sproeipijpen het uiteinde niet op uzelf richten.
- Het apparaat mag niet veranderd of aangepast worden zonder toestemming van de fabrikant! Veiligheidsinstructies mogen nooit worden omzeild, gewijzigd of verwijderd.

⚠ WAARSCHUWING

Gezondheidsgevaar door contact met plantenbeschermingsmiddelen! Plantenbeschermingsmiddelen kunnen bij inademing, inslikken of contact met de huid uw gezondheid schaden. Raadpleeg een arts bij eventuele symptomen of twijfelgeval

- Volg de veiligheidsaanwijzingen op het etiket van plantenbeschermingsmiddelen. Houd u aan de aangegeven max. concentratie. Bepaalde vloeistoffen vereisen het gebruik van een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen of andere veiligheidsmaatregelen.
- Vraag altijd het veiligheidsinformatieblad aan de fabrikant van het sproeimiddel.

3 Alvorens het apparaat te gebruiken

In dit hoofdstuk vindt u informatie over de aangeleverde staat van het apparaat.

3.1 Aangeleverde staat

Het apparaat wordt standaard als volgt geleverd:

- De "AutoPump mini" is gemonteerd
 - 1 x gebruiksaanwijzing en productinformatie
- Overig gereedschap wordt afzonderlijk verpakt meegeleverd.


3.2 Apparaatelementen

Figure 18

- A Sproeikop afstelling
- B LED-verlichte sproeikop
- C Aan/uit-schakelaar
- D Niveauregeling
- E Plastic container

4 Technische gegevens

AutoPump mini

Artikelnummer:	000950.0000
Nominale spanning:	6,0 V / 
Stroomvoorziening:	batterijen* 4 x type AA 1,5 V accu* 4 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Vullingen bij volle oplading:	batterijen circa 8 x 12 liter x á 1 liter accu circa 8 x 12 liter x á 1 liter
Bedrijfstemperatuur:	max. 40 °C
Apparaatgewicht :	ca. 280 g
Informatie over geluid en trilling:	Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: - L _{pA} 57,9; Onzekerheid K _{pA} = 3,0 dB (A) - L _{WA} 68,9 dB(A); Onzekerheid K _{pA} = 3,0 dB (A) Totale trillingswaarden ah = 0,260 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Informatie

De aangeven trillingswaarden zijn volgens een gestandaardiseerde testprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van elektrische apparaten worden geraadpleegd. De daadwerkelijk optredende trillingswaarden kunnen afhankelijk van de manier van gebruik afwijken van de aangegeven waarden.

Waarschuwing

De aangegeven trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting. De daadwerkelijke trillingsbelasting moet worden ingeschat. Daarbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

* **Batterijen en accu's niet inbegrepen.**

5 Inbedrijfstelling

WAARSCHUWING

LEES HOOFDSTUK 2 "VOOR UW VEILIGHEID" VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.

5.1 Batterijen / Accu's plaatsen

Plaats de batterijen / oplaadbare batterijen zoals aangegeven in de technische gegevens in overeenstemming met afbeeldingen **1** - **7**.

5.2 Vul het apparaat en sproeien!

Figures **8** - **16**

WAARSCHUWING

Gezondheidsgevaar door contact met plantenbeschermingsmiddelen! Plantenbeschermingsmiddelen kunnen bij inademing, inslikken of contact met de huid uw gezondheid schaden. Raadpleeg een arts bij eventuele symptomen of twijfelgevallen. Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Volg de veiligheidsaanwijzingen op de etiketten van de sproeimiddelen. Houd u aan de aangegeven max. concentratie.
- Vraag altijd het veiligheidsinformatieblad aan de fabrikant van het sproeimiddel en volg de aanwijzingen.


i AANWIJZING!

- Zorg bij het spuiten voor een gelijkmatige bevochtiging!
- Niet tegen de wind in spuiten!

12 Druk op de aan/uit-schakelaar (C) om te sproeien.

13 – **14** De hoek van de sproeistraal kan worden aangepast door de sproeikop (A) te verstellen (0° - 90°).

15 De LED op de sproeikop (B) knippert om aan te geven dat de batterij/accu bijna leeg is. Vervang de batterij of laad deze op.

16  Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis! Bescherm het apparaat tegen vocht!

6 Buitenbedrijfstelling en opslag

Figure **17**

6.1 Leegmaken en reiniging

! WAARSCHUWING

Gezondheidsgevaar door uitlopend plantenbeschermingsmiddel! Volg de waarschuwingsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Volg bij de verwerking van resthoeveelheden de geldende wetten en aanwijzingen van de fabrikant van het middel.

- Schroef de container (E) van het apparaat.
- Giet de overgebleven hoeveelheid NIET in de afvoer, maar in een geschikte jerrycan.
- Vul de container (E) met water, schroef het systeem los en spoel het systeem een keer door met schoon water.

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek of zachte borstel.

6.2 Opslag

! WAARSCHUWING

Bewaar het apparaat en plantenbeschermingsmiddelen daarom op een voor kinderen onbereikbare plaats.

- Maak het apparaat leeg zoals beschreven in hoofdstuk 6.1 Leegmaken en reinigen.
- Bewaar het apparaat droog en beschermd tegen vorst.

6.3 Onderhoud

- Volg de geldende landelijke voorschriften met betrekking tot werkveiligheid en het gebruik van het apparaat.
- Smeer de dichtingen regelmatig in met GLORIA siliconenvet.
- Laat reparaties uitsluitend door GLORIA-servicepunten uitvoeren.
- Gebruik bij reparaties uitsluitend originele GLORIA-vervangingsonderdelen (zie GLORIA Ersatzteleshop <https://shop.gloriagarten.de>).

7 Afvalverwerking en wettelijke informatie



7.1 Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat

- Deze symbolen op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft aan dat het apparaat op het einde van de technische levensduur niet als normaal huishoudelijk huisvuil mag worden verwerkt.
- **Elektronische apparaten mogen niet als huishoudelijk vuil worden verwerkt!** In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de respectievelijke geharmoniseerde nationale wet moeten afgedankte elektronische apparaten gescheiden worden verzameld en voor milieuvriendelijke recycling worden

ingeleverd. Recyclingalternatief voor retourzending: Levert de eigenaar van het elektronische apparaat het apparaat niet in bij de fabrikant, dan aanvaardt hij de plicht om te zorgen voor een adequate recycling van het apparaat. Het afgedankte apparaat kan men hiervoor inleveren bij inzamelpunten die beantwoorden aan de geldende afvalwetgeving.

Het eerder genoemde is niet van toepassing op meegeleverde accessoires of hulpmiddelen die geen elektronische onderdelen hebben.

- De batterijen* / accu's* moeten gescheiden van het apparaat als afval worden verwerkt.

*** Batterijen en accu's niet inbegrepen**

i AANWIJZING!

- Vraag aan uw gemeente waar u het apparaat voor recycling kunt inleveren.

7.2 Afvalverwerking van de verpakking

- Het verpakkingsmateriaal is op milieuvriendelijke wijze en afvalverwerkings-technisch perspectief te scheiden en daarom recyclebaar. Het opnieuw introduceren van de verpakking in de materiaalkringloop spaart grondstoffen en vermindert de afvalstroom.
- Laat niet meer gebruikt verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijke voorschriften als afval verwerken.

8 Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorwaarden (www.gloriagarten.de). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast.

Technische wijzigingen voorbehouden!



INDICE

1	Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso ...	34
2	Per la Vostra sicurezza	35
3	Prima di poter usare l'apparecchio	38
4	Dati tecnici	39
5	Messa in funzione	39
6	Messa fuori servizio e stoccaggio	40
7	Smaltimento e questioni legali	40
8	Garanzia	41

1 Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio GLORIA e devono essere sempre a portata di mano nei pressi dello stesso. Le istruzioni per l'uso forniscono importanti avvertenze e informazioni, necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza! Qualsiasi persona preposta al comando, all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio, deve leggere per intero le istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparecchio dopo di Voi! Tutte le avvertenze sono sempre riferite anche alla Vostra sicurezza personale!

1.1 Simboli sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso



Indossare gli occhiali protettivi!



Indossare i guanti protettivi!



Indossare una maschera antipolvere!



Indossare indumenti protettivi in funzione delle sostanze da spruzzare che si utilizzano. Non inserire sostanze contenenti solventi oppure oleose. Le persone non autorizzate devono essere tenute a distanza.



Proteggere da pioggia e umidità!



Apparecchio solo per uso interno!



Leggere il manuale di istruzioni!



Istruzioni per lo smaltimento dell'accumulatore.



Smaltimento nel rispetto dell'ambiente!



Materiali di imballaggio riciclabili!

1.2 Avvertenze

⚠ PERICOLO

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un potenziale pericolo di morte. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

⚠ AVVERTENZA

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa imminente. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

⚠ CAUTELA

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare lesioni. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di lesioni.

ATTENZIONE

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un pericolo potenziale che, se non evitato, può causare danni materiali. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare danni materiali.

i AVVISO!

Un avviso indica ulteriori informazioni o figure, che servono per semplificare l'uso e la comprensione dell'apparecchio.

1.3 Utilizzo conforme

Si tratta di un apparecchio per la protezione dei vegetali per bagnare piante/fiori in casa, destinato esclusivamente alla distribuzione di prodotti fitosanitari fluidi omologati BVL (Ufficio federale per la tutela del consumatore e la sicurezza alimentare, Germania).

Le istruzioni per l'uso comprendono anche le istruzioni di comando, manutenzione ordinaria e manutenzione periodica. Con una pressione d'esercizio max. di 3 bar, l'apparecchio può essere utilizzato nel settore privato.

⚠ CAUTELA**PERICOLO PER USO IMPROPRIO!**

In caso di uso improprio, l'apparecchio può essere fonte di pericoli. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- **Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.**
- **Osservare tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.**

1.4 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

L'apparecchio non è adatto per: Liquidi esplosivi, altamente infiammabili, leggermente infiammabili e infiammabili / Disinfettanti e impregnanti, nonché sostanze con una temperatura superiore a 40°C / Sostanze comburenti e nocive / Solventi o sostanze a base di solventi / acidi (pH ≤ 5), basi (pH ≥ 9) / Olio, sostanze a base di olio e carburante. Eventuali modifiche arbitrarie all'apparecchio o un uso improprio dello stesso, sollevano il produttore da qualsiasi responsabilità per i possibili danni conseguenti.

1.5 Rischi residui

Questo apparecchio è stato costruito a regola d'arte, nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza! Ciò nonostante, durante l'utilizzo dell'apparecchio:

- possono insorgere pericoli per la vita e l'integrità dell'operatore o di altre persone.

- l'apparecchio può subire danni.
- altri beni materiali possono subire danni.

1.6 Limitazione di responsabilità

Facciamo espressamente presente che, in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti, non rispondiamo per danni causati dal nostro apparecchio, qualora tali danni siano causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, da un uso improprio, da una riparazione eseguita non a regola d'arte o dalla sostituzione di pezzi con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

2 Per la Vostra sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti avvertenze e indicazioni di sicurezza, che bisogna assolutamente rispettare nel maneggiare e utilizzare l'apparecchio.

2.1 Indicazioni fondamentali per la sicurezza

Per maneggiare e utilizzare in sicurezza l'apparecchio, osservare le seguenti indicazioni fondamentali per la sicurezza:

- **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine "elettroutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione a batteria (senza filo).**
- **Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.**
- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e conoscenza delle relative funzioni se si trovano sotto la sorveglianza di qualcuno o hanno ricevuto le dovute istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli ad esso connesso. L'apparecchio non deve esse-**

re utilizzato da bambini. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.
- **Proteggere l'apparecchio dall'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo.**
- **Per evitare danni e pericoli derivanti da un uso improprio, è necessario osservare le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!**
- **L'apparecchio non è destinato alla conservazione di liquidi, quindi ogni giorno, dopo essere stato usato, va svuotato e risciacquato ogni volta.**
- **Nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato ad altre persone, occorre fornire anche le istruzioni per l'uso!**
- **Per l'apparecchio, utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori originali GLORIA. Non utilizzare mai pezzi di ricambio/accessori usurati, modificati o difettosi! originali GLORIA. www.gloriagarten.de**

2.2 Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine "elettrotensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.**

- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Utilizzare l'apparecchio secondo l'uso previsto!** Lavorare esclusivamente entro l'ambito di potenza indicato.
- **Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllarne l'integrità; la messa in funzione è vietata nei seguenti casi:**
 - se l'apparecchio è visibilmente danneggiato;
 - se l'apparecchio è caduto una volta;
- **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria/l'accumulatore, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti in caso di situazioni inaspettate.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettroutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare l'elettroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Rimuovere le batterie / le accumulazioni prima di riporre l'elettroutensile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Riporre gli elettroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI IN SEGUITO AD AVVIAMENTO ACCIDENTALE!

L'avviamento accidentale può causare lesioni. A titolo preventivo, rimuovere le batterie/accumulatore se:

- se si lascia l'apparecchio incustodito.
- durante le operazioni di manutenzione, controllo o pulizia.
- se l'apparecchio non funziona correttamente.



2.3 Istruzioni di sicurezza per i sistemi di spruzzatura



PERICOLO

Pericolo di morte per incendio e/o esplosione! Pericolo di morte per uso improprio dell'apparecchio! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- **Non nebulizzare in prossimità di fonti d'innescio quali scintille elettrostatiche, fiamme libere, fiamme d'accensione, oggetti ad alta temperatura, motori, sigarette, né scintille causate da innesto e disinnesto di cavi elettrici o dall'inserimento di interruttori.** Fonti di scintille di questo tipo possono causare inneschi e conseguenti incendi nella zona circostante.
- **Prestare attenzione agli eventuali pericoli posti dal prodotto da nebulizzare. Attenersi ai contrassegni riportati sul contenitore, oppure alle informazioni del produttore riguardo al prodotto da nebulizzare, incluse le disposizioni di utilizzare equipaggiamenti protettivi personali.**

Attenersi strettamente alle istruzioni del produttore, per ridurre i rischi d'incendio, nonché di lesioni provocate da sostanze tossiche, cancerogene ecc.

- **Non nebulizzare materiali di cui non si conosca l'eventuale pericolosità.** Materiali di tipo non conosciuto possono creare condizioni di pericolo.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratore quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare l'equipaggiamento protettivo appropriato per le condizioni di lavoro riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Pulire l'apparecchio con acqua..**

AVVERTENZA

Nel maneggiare il nebulizzatore e i prodotti fitosanitari possono insorgere dei pericoli che causano eventualmente lesioni. Pertanto è assolutamente necessario osservare le avvertenze per la sicurezza/le misure protettive dei produttori dei prodotti fitosanitari e le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Nel maneggiare il apparecchio e i prodotti fitosanitari è consentito mangiare, bere e fumare soltanto dopo aver tolto gli indumenti protettivi e aver lavato accuratamente mani e viso (risciacquare la bocca).
- Non soffiare con la bocca sugli ugelli otturati.
- Non rivolgere mai il getto di nebulizzazione su persone o animali.
- Quando si svitano le lance non rivolgere l'estremità verso se stessi.
- Non è permesso apportare modifiche o migliorie al nebulizzatore senza il consenso del produttore! Mai bypassare, modificare o rimuovere i dispositivi di sicurezza.

AVVERTENZA

Pericolo per la salute per contatto con i prodotti fitosanitari! Il liquido può causare danni alla salute a seguito di inalazione, ingestione o assorbimento attraverso la cute. In presenza di sintomi e in caso di dubbio consultare un medico. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate sulle etichette dei detergenti.

Prestare attenzione alla concentrazione max. indicata. Determinati detergenti rendono necessario indossare occhiali protettivi o guanti di protezione oppure adottare altre misure protettive.

- Richiedere sempre una scheda tecnica di sicurezza al produttore delle sostanze da spruzzare.

3 Prima di poter usare l'apparecchio

Questo capitolo fornisce informazioni sullo stato alla consegna.

3.1 Stato alla consegna

La dotazione standard dell'apparecchio alla consegna comprende:

- L' "AutoPump mini" è completamente assemblato
- 1 x istruzioni per l'uso e informazioni sul prodotto

Altri attrezzi in dotazione imballati singolarmente.

3.2 Elementi dell'apparecchio

Figura 18

- A** Regolazione testa di nebulizzazione
- B** Ugello illuminato a LED
- C** Tasto ON/OFF
- D** Controllo di livello
- E** Serbatoio

4 Dati tecnici

AutoPump mini

Numeri articolo:	0000950.0000
Tensione nominale:	6,0 V /
Alimentazione:	Batterie* 4 tipo AA 1,5 V Accumulatore* 4 tipo NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Riempimento con carica completa:	Batterie ca. 8-12 da 1 litro Accumulatore ca. 8-12 da 1 litro
Temperatura di esercizio:	max. 40 °C
Peso dell'apparecchio con batteria:	ca. 280 g
Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni:	Il livello di rumore stimato A dell'elettrotensile ammonta normalmente: - L _{pA} 57,9 dB(A); Incertezza della misura K _{pA} = 3,0 dB (A) - L _{WA} 68,9 dB(A); Incertezza della misura K _{pA} = 3,0 dB (A) Valori complessivi di oscillazione a _h = 0,260 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Informazione

I valori vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego.

AVVERTENZA

I valori vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico vibratorio. La sollecitazione vibratoria effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

* **Batterie e accumulatori non inclusi.**

5 Messa in funzione

AVVERTENZA

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE, OSSERVARE IL CAPITOLO 2 "PER LA VOSTRA SICUREZZA".

5.1 Inserire le batterie / accumulatori

Utilizzare le batterie / accumulatori specificati nei dati tecnici in base alle figure

1 - **7**.

5.2 Riempimento e nebulizzazione

Figuren **8** - **16**

AVVERTENZA

Pericolo per la salute per contatto con i prodotti fitosanitari! Il liquido può causare danni alla salute a seguito di inalazione, ingestione o assorbimento attraverso la cute. In presenza di sintomi e in caso di dubbio consultare un medico. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:


zione, ingestione o assorbimento attraverso la cute. In presenza di sintomi e in caso di dubbio consultare un medico. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate sulle etichette dei detergenti. Prestare attenzione alla concentrazione max. indicata.
- Richiedere sempre una scheda tecnica al produttore della sostanza da spruzzare e attenersi a quanto in essa riportato.

AVVISI!

- Durante la nebulizzazione, assicurarsi di bagnare le piante in modo uniforme!
- Non nebulizzare controvento!
- 12** Per spruzzare, premere il tasto di ON/OFF (**C**).
- 13** - **14** La regolazione della testina (**A**) consente di impostare l'angolo del getto (0° - 90°).

- 15 Il LED sull'ugello di spruzzo (B) lampeggia per indicare un livello basso della batteria/accumulatore. Sostituire o caricare la batteria/accumulatore.

- 16  Apparecchio solo per uso interno! Proteggere l'apparecchio dall'umidità!

6 Messa fuori servizio e stoccaggio

Figura 17

6.1 Svuotamento e pulizia

AVVERTENZA

Pericolo per la salute dovuto a liquido che fuoriesce! Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel presente manuale. Durante lo smaltimento delle quantità residue, attenersi alle norme vigenti e alle disposizioni del produttore delle sostanze in questione.

- Svitare il serbatoio (E) dall'apparecchio.
- NON versare la quantità residua nello scarico; versarla invece in un'apposita tanica attraverso l'apertura di riempimento.
- Riempire il serbatoio (E) di acqua, avvitare e lavare una volta il sistema con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno umido o una spazzola morbida. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

6.2 Stoccaggio

AVVERTENZA

Conservare sia il nebulizzatore sia le sostanze da spruzzare lontano dalla portata dei bambini.

- Svuotare e pulire l'apparecchio seguendo le indicazioni del capitolo 6.1.
- Conservare l'apparecchio asciutto e al riparo dal gelo.

6.3 Manutenzione

- Attenersi alle norme aziendali sulla sicurezza sul luogo di lavoro, nonché alle norme nazionali vigenti in materia.
- Spalmare regolarmente le guarnizioni con grasso al silicone GLORIA.
- Fare eseguire le riparazioni soltanto dai centri di assistenza GLORIA.
- In caso di riparazioni utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali GLORIA (vedere il negozio ricambi GLORIA all'indirizzo <https://shop.gloriagarten.de>).

7 Smaltimento e questioni legali



7.1 Tutela dell'ambiente e smaltimento

- Questo simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio indicano che il prodotto alla fine del ciclo di vita non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
- **Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!** Secondo la direttiva 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e avviati al recupero. Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione: Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato a un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti.

Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

- Le batterie*/l'accumulatore* agli ioni di litio deve essere smaltito separatamente rispetto agli altri componenti dell'apparecchio.

* Batterie e accumulatori non inclusi.

i AVVISO!

- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per chiedere qual è il centro di smaltimento competente.

7.2 Smaltimento dell'imballaggio

- I materiali di imballaggio sono stati selezionati secondo principi ecocompatibili e sono quindi riciclabili. Il reinserimento degli imballaggi nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre le spese di smaltimento.
- Smaltire gli imballaggi non più necessari secondo le disposizioni vigenti.

8 Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti (www.gloriagarten.de).

Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore.

Con riserva di modifiche tecniche!



INDHOLDSFORTEGNELSE

1	Generelle informationer til denne betjeningsvejledning ...	42
2	For din sikkerhed	43
3	Før apparatet kan bruges	46
4	Tekniske data	46
5	Ildrifftsættelse	47
6	Afbrydelse & opbevaring	47
7	Bortskaffelse & juridiske forhold	48
8	Garanti	48

1 Generelle informationer til denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning er del af GLORIA-apparatet og skal altid være til rådighed i nærheden af dette. Betjeningsvejledningen giver vigtige anvisninger og informationer, som er nødvendige for sikker brug af apparatet! Betjeningsvejledningen skal læses fuldstændigt af alle personer, som har til opgave at betjene / anvende og vedligeholde apparatet. Opbevar betjeningsvejledningen, og lad den følge med apparatet, hvis det gives videre til andre! Alle advarsler har betydning for din personlige sikkerhed.

1.1 Symboler på maskinen og i vejledningen



Brug beskyttelsesbriller!



Brug beskytteshandsker!



Porter un masque anti-poussière !



Bær beskyttelsesdragt, som passer til de anvendte sprøjtemidler. Fyld ikke substanser, der indeholder opløsningsmidler eller olie, på. Uvedkommende skal holde afstand.



Skal beskyttes mod regn og fugt!



Enheden er kun til indendørs brug!



Læs driftsvejledningen!



Udtjente elapparater og elektroniske apparater må ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald. Miljøkorrekt bortskaffelse!



Genbrugs-emballeringsmaterialer!

1.2 Advarselsinformationer



FARE

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en livsfarlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.



ADVARSEL

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en mulig truende farlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.



FORSIGTIG

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig farlig situation, som kan føre til mulige kvæstelser, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for kvæstelser undgås.

OBS

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig fare, som kan føre til materielle skader, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinformation for at undgå materielle skader.

DK

i BEMÆRK!

En bemærk-info markerer ekstra informationer eller billeder, som gør det lettere at betjene og forstå apparat.

1.3 Anvendelse efter bestemmelserne

Dette produkt er et plantebeskyttelsesapparat til befugtning af planter/blomster i huset, som udelukkende er beregnet til spredning af tyndtflydende plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af BVL (tysk myndighed for forbrugerbeskyttelse og fødevarer sikkerhed). Det er en forudsætning for korrekt brug af apparatet, at den vedlagte driftsvejledning overholdes. Betjeningsvejledningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser. Med et maks. driftstryk på 3 bar kan apparatet anvendes for på det private område.

⚠ FORSIGTIG

FARE VED ANVENDELSE UDEN FOR ANVENDELSESOMRÅDET!

Hvis apparatet anvendes uden for anvendelsesområdet, kan det være forbundet med farer. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Brug udelukkende apparatet til anvendelsesområdet.
- Overhold alle anvisninger og informationer i betjeningsvejledningen.

1.4 Mulig og forudsigelig fejlanvendelse

Sprøjten er ikke egnet til: Eksplosive, meget antændelige, let antændelige samt brandfarlige væsker / Desinfektions- og imprægneringsmidler samt stoffer over 40°C / Brandnærende og giftige medier / Opløsningsmidler eller opløsningsholdige midler / syre (pH ≤ 5), lud (pH ≥ 9) Olie, olieholdige midler og brændstoffer. Egenhændige ændringer af apparatet eller anvendelse uden for anvendelsesområdet udelukker garanti fra producenten for skader, som opstår som følge heraf.

1.5 Restfarer

Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende

sikkerhedsbestemmelser! Alligevel kan følgende forekomme ved brug af apparatet:

- Fare for betjeningspersonens eller andre personers liv og lemmer.
- Foringet funktion for apparatet.
- Foringelser for andre materielle værdier.

1.6 Begrænset ansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vores apparater, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller af en autoriseret fagmand.

2 For din sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige advarsels- og sikkerhedsanvisninger, som altid skal overholdes ved omgang med og brug af apparatet.

DK

2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger



Overhold de efterfølgende grundlæggende sikkerhedsanvisninger for sikker omgang med og sikker brug af apparatet:

- Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug. Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.
- Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 16 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke anvende apparatet. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.**
- **Beskyt maskinen mod længere tids påvirkning fra sol og frost.**
- **For at undgå skader på grund af anvendelse uden for anvendelsesområdet skal betjeningsvejledningen overholdes og opbevares omhyggeligt!**
- **Apparatet er ikke beregnet til opbevaring af væsker, skal tømmes og gennemskyldes dagligt efter hver anvendelse.**
- **Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med!**
- **Brug kun originale GLORIA-reserve- og tilbehørsdele til apparatet. Brug aldrig slidte, ændrede eller defekte reserve-/tilbehørsdele!**
www.gloriagarten.de

2.2 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug. Betegnelsen "el-værktøj" i advarselne refererer til til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.**
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.**

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Brug kun maskinen til anvendelsesområdet!** Arbejd kun inden for det angivne driftsområde.
- **Før maskinen startes, skal den altid kontrolleres for perfekt tilstand, og den må ikke startes, hvis:**
 - Maskinen udviser synlige tegn på skader.
 - Maskinen har været faldet ned.
- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Tag batterierne / de genopladelige batterier ud, før du lægger el-værktøjet væk.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte**

el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele.** Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- **Hold håndtag og grebflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og grebflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF UTILSIGTET TILKOBLING!

Tag batteriet ud for at undgå dette, hvis:

- du lader maskinen stå uden opsyn.
- du vedligeholder, efterser eller rengør maskinen.
- maskinen viser tegn på driftsfejl.

2.3 Sikkerhedsanvisninger for sprøjtesystemer



FARE

Livsfare på grund af brand og/eller eksplosion! U hensigtsmæssig brug af sprøj-

ten medfører livsfare! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- **Sprøjt ikke i nærheden af antændelseskilder** som f. eks. statiske elektricitetsgnister, åben ild, tændflammer, varme genstande, motorer, cigaretter og gnister, der dannes ved isætning/udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter. Sådanne gnistkilder kan føre til antændelse af omgivelserne.
- **Vær opmærksom på eventuelle farer ved spraymaterialet.** Vær opmærksom på markeringerne på beholderen eller producentinformationerne om spraymaterialet, herunder opfordringer til at bruge beskyttelsesudstyr. Producentanvisningerne skal iagttages for at begrænse risikoen for brand samt personskader, der kan forårsages af giftstoffer, carcinogener osv.
- **Sprøjt ikke med materialer, hvis det ikke er kendt, om de udgør en fare.** Ukendte materialer kan skabe farlige forhold.
- **Bær yderligere personligt beskyttelsesudstyr** som for eksempel egnede beskyttelseshandsker samt en beskyttelses eller åndedrætsmaske, når du sprøjter eller håndterer kemikalier. Ved at bruge beskyttelsesudstyr, der er egnet til forholdene, reducerer du risikoen for at blive udsat for farlige stoffer.
- Rengør apparatet med vand.

ADVARSEL

Ved omgang med sprøjten og plantebeskyttelsesmidlerne kan der opstå farer, så du og andre personer kan komme til skade. Overhold derfor altid sikkerhedsanvisningerne/beskyttelsesforholdsreglerne fra sprøjtemiddelproducenterne samt de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler og pesticider det er først tilladt at spise, drikke og ryge, når beskyttelsesdragten er taget af, og hænderne og ansigtet er rengjort omhyggeligt (skyl munden).
- Tilstoppede dyser må ikke blæses ud med munden.
- Ret aldrig sprøjtestrålen direkte mod personer eller dyr.
- Ret ikke sprøjterørens ende mod dig selv, når de skrues af.
- Ændringer eller reparationer på sprøjten må aldrig foretages uden forudgående tilladelse fra producenten! Sikkerhedsanordninger må aldrig bypasses, ændres eller fjernes.

DK

ADVARSEL

Sundhedsfare ved kontakt med plantebeskyttelsesmidlerne! Plantebeskyttelsesmidler kan fremkalde sundhedsskader som følge af indånding, synkning eller optagelse gennem huden. Hvis der opstår symptomer, eller hvis der opstår tvivl, skal lægen spørges til råds. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Overhold sikkerhedsanvisningerne på plantebeskyttelsesmidler etiketter. Overhold den maks. angivne koncentration. Nogle væsker kræver beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker eller andre beskyttelsesforholdsregler.
- Bestil altid et sikkerhedsdatablad fra sprøjtemiddelproducenten.

3 Før apparatet kan bruges

I dette kapitel får du informationer om tilstanden ved levering.

3.1 Tilstand ved levering

Apparatet leveres standardmæssigt på følgende måde:

- "AutoPump mini" er fuldt monteret
- 1 x betjeningsvejledning og produktinformationer

Eventuelle værktøjer ligger separat emballeret.

3.2 Apparatets dele

Figur 18

- A Sprayhovedjustering
- B LED-belyst sprøjtedyse
- C Tænd-/ slukknop
- D Kontrol af fyldningsniveau
- E Beholder

DK

4 Tekniske data**AutoPump mini**

Artikelnummer:	0000950.0000
Mærkespænding:	6,0 V / ---
Strømforsyning:	Batterier* 4 x type AA 1,5 V Genopladelige batterier* 4 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Påfyldning ved fuld opladning:	Batterien ca. 8-12 x å 1 liter Genopladelige batterier ca. 8-12 x å 1 liter
Driftstemperatur:	maks. 40 °C
Apparatets vægt:	ca. 280 g
Støj-/vibrationsinformation:	El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typiske: - L_{pA} 57,9 dB(A); Usikkerhed $K_{pA} = 3,0$ dB (A) - L_{WA} 68,9 dB(A); Usikkerhed $K_{pA} = 3,0$ dB (A) Samlede vibrationsværdier $a_h = 0,2605$ m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Informationer

De angivne vibrationsværdier er målt efter en normeret kontrolmetode og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater. De faktisk optrædende vibrationsværdier kan afvige fra de angivne værdier, afhængigt af anvendelse.

Advarsel

De angivne vibrationsværdier kan danne basis for en første vurdering af vibrationsbelastningen. Den faktiske vibrationsbelastning skal vurderes. Her kan der også tages hensyn til tidspunkter, hvor det elektriske apparat er frakoblet, og tids-punkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning.

* **Batterier og genopladelige batterier medfølger ikke.**

5 Driftsætelse

⚠ ADVARSEL

LÆS OG OVERHOLD KAPITEL 2 "FOR DIN SIKKERHED" FØR DEN FØRSTE OPSTART:

5.1 Indsæt batterier / genopladelige batterier

Brug de batterier/genopladelige batterier, der er angivet i de tekniske data i henhold til figur 1 – 7.

5.2 Fyld produktet, og sprøjt

Figures 8 – 16

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare ved kontakt med plantebeskyttelsesmidlerne! Plantebeskyttelsesmidler kan fremkalde sundhedsskader som følge af indånding, synkning eller optagelse gennem huden. Hvis der opstår symptomer, eller hvis der opstår tvivl, skal lægen spørges til råds. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Overhold sikkerhedsanvisningerne på sprøjtemidlernes etiketter. Overhold den maks. angivne koncentration.
- Bestil altid et sikkerhedsdatablad fra sprøjtemiddelproducenten, og overhold dette.

i BEMÆRK!

- Sørg for ensartet fordeling ved sprøjtning!
- Sprøjt ikke mod vinden!

12 Tryk på tænd/sluk-knappen (C) for at sprøjte.

13 – 14 Justering af sprayhovedet (A) gør det muligt at indstille vinklen på spraystrålen (0° - 90°).

15 LED'en på sprøjtedylen (B) blinker for at indikere et lavt batteri-/akkumulatorniveau. Skift eller oplad batteriet/genopladelige batterier.



Enheden er kun til indendørs brug! Beskyt enheden mod fugt!

6 Afbrydelse & opbevaring

Figur 17

6.1 Tømning & rengøring

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af udløbende plantebeskyttelsesmidler! Overhold sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning. Ved bortskaffelse af restmængder skal de gældende love og bestemmelser fra sprøjtemiddelproducenten overholdes.

- Skru beholderen (E) af produktet.
- Hæld IKKE restmængden i afløbet, men hæld den over i en egnet dunk gennem påfyldningsåbningen.
- Fyld beholderen (E) med vand, skru den på, og skyl systemet igennem 1 gang med rent vand.
- Rengør apparatets udvendig med en fugtig klud eller en blød børste.

DK

6.2 Opbevaring

⚠ FORSIKTIG

Opbevar derfor sprøjten og plantebeskyttelsesmidlerne uden for børns rækkevidde.

- Tøm og rengør sprøjten som beskrevet i kapitel 6.1.
- Tør maskinen og opbevar den frostsikkert.

6.3 Vedligeholdelse

- Overhold den nationale forskrifter, som gælder på anvendelsesstedet, med hensyn til arbejdsbeskyttelse samt de gældende nationale forskrifter om driften.
- Smør regelmæssigt pakningerne med GLORIA-silikonfedt.
- Lad kun GLORIA-servicestationer udføre reparationer.
- Brug kun originale GLORIA-reservedele ved reparationer (se GLORIA-reservedelsshop <https://shop.gloriagarten.de>).

7 Bortskaffelse & juridiske forhold



7.1 Miljøbeskyttelse & bortskaffelse

- Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser til, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets levetid er slut.
- **Bortskaf ikke apparatet med husholdningsaffaldet.** Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national lovgivning skal brugte elektroniske apparater indsamles separat og leveres til miljøkorrekt genanvendelse. Genbrugsalternativ til opfordring om returnering: Hvis ejeren af det elektriske apparat ønsker at skille sig af med apparatet, er vedkommende som alternativ til returnering forpligtet til at medvirke til korrekt genanvendelse. Det gamle apparat kan leveres til et indsamlingssted, der bortskaffer det iht. national kredsløbsøkonomi og affaldslovgivning. Tilbehør og hjælpemidler uden elektriske dele, der følger med de gamle apparater, er ikke omfattet af dette.
- Batterierne* / de genopladelige batterier* skal bortskaffes adskilt fra resten af apparatet.

***Batterier og genopladelige batterier medfølger ikke.**

i BEMÆRK!

- Du bedes forhøre dig hos din kommune om den nærmeste genbrugsplads.

7.2 Bortskaffelse af emballagen

- Emballagemateriaerne er valgt ud fra miljømæssigt forsvarlige og tekniske synspunkter og kan derfor genanvendes. Returnering af emballagen til materialekredsløbet sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden.
- Bortskaf emballagematerialer, som ikke behøves længere, efter de lokalt gældende forskrifter.

8 Garanti

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne (www.gloriagarten.de).

Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

DK

ÍNDICE

1	Información general sobre este manual de instrucciones	49
2	Por su seguridad	50
3	Antes de usar el equipo	53
4	Especificaciones técnicas	54
5	Puesta en funcionamiento	54
6	Puesta fuera de servicio y almacenamiento	55
7	Eliminación y asuntos legales	55
8	Garantía	55

1 Información general sobre este manual de instrucciones

El presente manual de instrucciones forma parte del equipo GLORIA y debe encontrarse siempre disponible junto al equipo o cerca de él.

El manual le ofrece importantes instrucciones e información necesarias para el uso seguro de su equipo. Toda persona que deba encargarse del manejo/uso/mantenimiento del equipo deberá leer íntegramente el manual de instrucciones.

Conserve el manual y entréguelo junto con el equipo si cambia de propiedad.

Todas las advertencias tienen como objetivo siempre preservar su seguridad personal.

1.1 Símbolos en el equipo y en las instrucciones de uso



¡Llevar gafas protectoras!



¡Llevar guantes de protección!



¡Llevar una mascarilla anti-polvo.



Deberá llevarse ropa de protección adecuada según de las sustancias pulverizables. No cargar sustancias que contengan disolventes o aceites. Los transeúntes deben mantener las distancias.



Proteger de la lluvia y la humedad!



Equipo sólo para uso en interiores.



¡Leer las instrucciones de uso!



NO eliminar equipos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica normal.



Eliminación ecológica!



Materiales de embalaje reciclables!

1.2 Indicaciones de advertencia



¡PELIGRO!

Una advertencia a este nivel identifica una situación que amenaza la vida. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.



ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel identifica una posible situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.



CUIDADO

Una advertencia de este nivel identifica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de lesiones.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel identifica un posible daño material que, de no evitarse, podría provocar algún perjuicio. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar daños materiales.

ES

i NOTA!

Una nota identifica información o ilustraciones adicionales cuya finalidad es facilitar el uso y la comprensión del equipo.

1.3 Uso conforme al destino

Este equipo es un dispositivo fitosanitario para humedecer plantas/flores en interiores destinado exclusivamente a la aplicación de productos fitosanitarios de líquido fino aprobados por la BVL. El cumplimiento de las instrucciones del presente manual es condición indispensable para el uso debido del equipo. El manual de instrucciones incluye también las condiciones de servicio, mantenimiento y reparaciones. Con una presión máxima de funcionamiento de 3 bares, el equipo puede utilizarse en el sector privado.

⚠ CUIDADO**PELIGRO POR USO INDEBIDO!**

El uso del equipo puede tener algunos riesgos si se hace de forma indebida. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Utilice el equipo únicamente conforme a su finalidad.
- Observe todas las indicaciones e informaciones del manual.

1.4 Uso indebido**razonablemente previsible**

El equipo no es adecuado para: líquidos explosivos, extremadamente inflamables, fácilmente inflamable / Desinfectantes e impregnantes, así como sustancias con más de +40 °C. / sustancias comburentes o tóxicas / disolventes o sustancias que contengan disolventes / ácidos (pH ≤ 5), lejías (pH ≥ 9) / Aceites, lubricantes y combustibles. El fabricante no será responsable de los posibles daños debidos a modificaciones por cuenta propia en el equipo o un uso de este distinto al debido.

1.5 Riesgos residuales

Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad. No obstante, al usar el equipo pueden producirse:

- situaciones peligrosas para la integridad física o la vida del usuario o de otras personas
- deterioros en el equipo

- deterioros en otros bienes materiales en an anderen Sachwerten entstehen.

1.6 Limitación de responsabilidad

Conforme a la ley de responsabilidad por productos, declinamos expresamente toda responsabilidad por daños provocados por el equipo siempre que se deban al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, a un uso no conforme a su finalidad, a una reparación incorrecta o a un cambio de piezas sin usar piezas originales del fabricante o al hecho de que la reparación no haya sido realizada por el servicio de atención al cliente o por un técnico especialista autorizado. Esto también tiene validez para los accesorios.

2 Por su seguridad

Observe las indicaciones básicas de seguridad siguientes para manejar y usar el equipo de forma segura:

2.1 Instrucciones básicas de seguridad

Observe las indicaciones básicas de seguridad siguientes para manejar y usar el equipo de forma segura:

- Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).
- Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.
- Este equipo lo pueden usar jóvenes a partir de 16 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o con falta de experiencia o de conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión necesaria o hayan sido instruidos en el manejo seguro del equipo y comprendan los riesgos que dicho manejo conlleva. No permitir que los niños jueguen con el

equipo. Vigile a los niños para que no jueguen con el equipo.

- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- Proteger el equipo de exposiciones prolongadas al sol o a heladas.
- Para evitar daños y peligros originados por un uso indebido, deberán respetarse siempre las instrucciones del manual y guardar bien este.
- El equipo no está diseñado para almacenar líquidos, vacíelo y enjuáguelo diariamente después de cada uso.
- En caso de que el equipo cambie de propietario, se deberá entregar también el manual de instrucciones del mismo.
- Utilice para el equipo solamente accesorios y repuestos originales GLORIA. Nunca utilice piezas de repuesto ni accesorios gastados, modificados o defectuosos. www.gloriagarten.de

2.2 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

CUIDADO

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a

inflamar los materiales en polvo o vapores.

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

Seguridad de personas

- **¡Utilice el equipo conforme a lo previsto!** Trabaje únicamente dentro del rango de potencia especificado.
- **Antes de cada puesta en marcha, compruebe el perfecto estado del equipo; no debe ponerse en funcionamiento si:**
 - el equipo presenta daños visibles.
 - el equipo se ha caído.
- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal.** Utilice siempre una protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión / desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una

acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Retire las pilas / baterías recargables antes de guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** Todo el mantenimiento de las baterías debe ser realizado únicamente por el fabricante o centros de servicio autorizados.

CUIDADO

¡PELIGRO DE LESIONES DEBIDO A UNA CONEXIÓN ACCIDENTAL!

La conexión accidental del equipo puede ocasionar lesiones. Para evitarlo retire la batería cuando:

- va a dejar el equipo sin supervisión.
- va a realizar trabajos de mantenimiento, comprobación o limpieza en el equipo.
- hay señales de avería en el equipo.

2.3 Instrucciones de seguridad para sistemas de pulverización



¡PELIGRO!

¡Peligro de muerte por incendio y/o explosión! El uso inadecuado del equipo puede causar la muerte. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- **No pulverice cerca de fuentes de ignición como electricidad estática, llamas al descubierto, llamas de encendido, objetos calientes, motores, cigarrillos y chispas generadas al enchufar y desenchufar cables eléctrico o el manejo de interruptores.** Las chispas producidas en estos casos pueden provocar la inflamación del ambiente.
- **Preste atención a los peligros inmanentes del material de pulverización. Observe las marcas en el recipiente o las informaciones del fabricante del material de pulverización, inclusive el requerimiento de uso de equipo de protección personal.** Deberán respetarse las instrucciones del fabricante con el fin de

reducir el riesgo de incendio, o a accidentarse con sustancias tóxicas, cancerígenas, etc.

- **No pulverice materiales sobre los que no se sabe si representan un peligro.** Los materiales desconocidos pueden constituir unas condiciones peligrosas.
- **Lleve equipo de protección personal adicional, como guantes de protección adecuados y máscara protectora o respiratoria, cuando pulverice o manipule productos químicos.** El uso de equipos de protección para las correspondientes condiciones reduce la exposición al riesgo de las sustancias peligrosas.
- Limpie el equipo con agua.

ADVERTENCIA

El uso del equipo y los productos fitosanitarios supone algunos riesgos, entre ellos, el de sufrir lesiones. Por este motivo debe respetar siempre las indicaciones de seguridad/medidas de protección del fabricante del producto de pulverización, así como las siguientes indicaciones de seguridad:

- Comer, beber o fumar estará permitido únicamente después de quitarse la ropa de protección y de lavarse cuidadosamente las manos y la cara (enjuagar la boca).
- No soplar con la boca las boquillas en caso de que estuvieran taponadas.
- No orientar nunca el chorro de pulverización a personas o animales.
- Si es necesario desenroscar los tubos de pulverización, no dirigir el extremo hacia uno mismo.
- No está permitido realizar modificaciones o mejoras en el equipo sin la autorización previa del fabricante. No está permitido puentear, modificar o retirar nunca los dispositivos de seguridad.

ADVERTENCIA

¡Peligro para la salud por contacto con los productos fitosanitarios! La sustancia pulverizable puede tener consecuencias perjudiciales para la salud al inspirarse, tragarse o absorberse por la piel. Si se presentan síntomas o en caso de duda, consulte a su médico. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Observar las instrucciones de seguridad de las etiquetas de las sustancias pulverizables. Observar la concentración máx. indicada. Algunos líquidos requieren el uso de gafas, guantes u otras medidas de protección.
- Solicite siempre una ficha de datos de seguridad al fabricante de la sustancia pulverizable.

3 Antes de usar el equipo

En este capítulo se ofrece información sobre el estado de entrega.

3.1 Estado de entrega

De manera estándar, el equipo se entrega del siguiente modo:

- La "AutoPump mini" está completamente montada
- Un manual de instrucciones e información del producto

Todas las herramientas se adjuntan empaquetadas individualmente.


3.2 Elementos del aparato

Figura 18

- A** Ajuste del cabezal pulverizador
- B** Boquilla de pulverización iluminada por LED
- C** Interruptor de conexión / desconexión
- D** Control del nivel de llenado
- E** Recipiente de plástico

4 Especificaciones técnicas

AutoPump mini

Número de artículo:	000950.0000
Tensión:	6,0 V / 
Suministro de corriente:	4 pilas* de tipo AA de 1,5 V 4 pilas recargables* de tipo NiMH AA de 1,2 V, 2300 mAh
Llenados con carga completa:	Pilas: aprox. 8-12 x á 1 litros Pilas recargables aprox. 8-12 x á 1 litros
Temperatura de servicio:	máx. 40 °C
Peso:	ca. 280 g
Información sobre ruidos y vibraciones:	El nivel de presión sonora típico de la herramienta eléctrica, determinado con un filtro A, asciende a: - L_{pA} 57,9 dB(A); Incertidumbre KpA = 3,0 dB (A) - L_{wA} 68,99 dB(A); Incertidumbre KpA = 3,0 dB (A) Nivel total de vibraciones $a_h = 0,260 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información

Los valores de vibraciones indicados han sido medidos conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar un proceso de comprobación entre equipos eléctricos. Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados en función del tipo de la aplicación.

Advertencia

Los valores de vibraciones indicados pueden utilizarse para efectuar una primera evaluación de la carga vibratoria. La carga vibratoria real debe evaluarse. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que el equipo eléctrico está apagado, y aquellos en los que, si bien está encendido, funciona sin carga.

* **Pilas y baterías recargables no incluidas.**

5 Puesta en funcionamiento

ADVERTENCIA

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA, OBSERVE EL CAPÍTULO 2 "POR SU SEGURIDAD".

5.1 Colocación de las pilas / baterías recargables

Coloque las pilas / baterías recargables tal y como se especifica en los datos técnicos de acuerdo con las figuras **1** – **7**.

5.2 Llenar y pulverizar el equipo

Figuras **8** – **16**

ADVERTENCIA

¡Peligro para la salud por contacto con los productos fitosanitarios! La sustancia pulverizable puede tener consecuencias perjudiciales para la salud al inspirarse, tragarse o absorberse por la piel. Si se presentan síntomas o en caso de duda, consulte a su médico. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Observar las instrucciones de seguridad de las etiquetas de las sustancias pulverizables. Observar la concentración máx. indicada.
- Solicite siempre una ficha de datos de seguridad al fabricante de la sustancia pulverizable.


NOTA!

- Comprobar que al pulverizar el líquido se distribuye de forma homogénea sobre los objetos rociados.
- No pulverizar a contraviento.

12 Pulse el interruptor de encendido/apagado **(C)** para pulverizar.

13 – **14** El ajuste del cabezal de pulverización **(A)** permite regular el ángulo del chorro de pulverización (0° - 90°).

15 El LED de la boquilla de pulverización **(B)** parpadea para indicar un nivel bajo de la batería / acumulador. Cambie o cargue la batería / acumulador.

16  Equipo sólo para uso en interiores. Proteger de la lluvia y la humedad!

6 Puesta fuera de servicio y almacenamiento

Figura 17

6.1 Vaciado y limpieza

ADVERTENCIA

¡Peligro para la salud por fugas de la sustancia pulverizable! Observe las indicaciones de seguridad de estas instrucciones. A la hora de eliminar restos deben observarse las leyes vigentes y las especificaciones del fabricante de la sustancia.

- Desensosque el recipiente (E) del equipo.
- NO vierta los residuos en el fregadero, transfíeralos a un recipiente adecuado.
- Llene el recipiente (E) con agua, desensósquelo y enjuague el sistema 1 vez con agua limpia.
- Limpie el exterior del equipo con un paño húmedo o un cepillo suave.

6.2 Almacenamiento

ADVERTENCIA

Por este motivo, debe guardar el equipo y las sustancias pulverizables fuera del alcance de los niños.

- Vaciar y limpiar el equipo tal como se indica en el capítulo 6.1.
- Guarde el equipo en un lugar seco y protegido de las heladas.

6.3 Mantenimiento

- Observe las prescripciones nacionales vigentes en el lugar de uso en relación con la protección laboral y las prescripciones nacionales vigentes sobre el funcionamiento.
- Recubra regularmente las juntas con grasa de silicona GLORIA
- Encargar los trabajos de reparación únicamente a técnicos de servicio de GLORIA.
- En caso de reparaciones, emplear únicamente piezas de repuesto originales de GLORIA (véase la tienda de piezas de repuesto de GLORIA (<https://shop.gloriagarten.de>).

7 Eliminación y asuntos legales



7.1 Protección del medio ambiente y eliminación de equipos

- Estos símbolos sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje indican que este producto no podrá ser eliminado junto con los desechos domésticos normales una vez haya terminado su vida útil.
- **¡No elimine los equipos eléctricos en la basura doméstica!** Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y la aplicación en el derecho nacional, los aparatos eléctricos se deben eliminar por separado y llevarlos a un punto limpio para su reciclaje. Alternativa de reciclaje sobre el requisito de devolución: el propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por la devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje.

Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

- Las pilas* / baterías recargables* deben desecharse por separado del resto del equipo.

* Pilas y baterías recargables no incluidas.

NOTA!

- En su ayuntamiento podrá consultar cuál es el punto de eliminación de desechos al cual le corresponde llevar el producto.

7.2 Eliminación del embalaje

- Los materiales de embalaje se han seleccionado obedeciendo a criterios de sostenibilidad medioambiental y teniendo en cuenta los aspectos técnicos para su eliminación, de modo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de vida de los materiales ahorra materias primas y reduce la producción de basura.
- Elimine los materiales de embalaje que ya no se necesiten de acuerdo con la normativa local vigente.

8 Garantía

GLORIA le ofrece 24 meses de garantía dentro del marco de las condiciones de garantía (www.gloriagarten.de). De este modo sus derechos de garantía legales frente al vendedor no se ven afectados.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1	Allmän information om denna bruksanvisning	56
2	För din säkerhets skull	57
3	Innan enheten kan användas	60
4	Tekniska data	60
5	Idrifttagning	60
6	Urdrifttagande och förvaring	61
7	Avfallshantering och rättsligt	61
8	Garanti	61

1 Allmän information om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisning är en del av GLORIA-enheten och ska alltid finnas tillgänglig i närheten av denna.

I bruksanvisningen får du viktiga anvisningar och upplysningar, som är nödvändiga för att du ska kunna använda enheten på ett säkert sätt. Bruksanvisningen ska läsas i sin helhet av alla som har i uppdrag att manövrera / använda / underhålla enheten. Ta vara på bruksanvisningen och lämna den vidare till enhetens nästa ägare. Alla varningar är till också för din personliga säkerhet.

1.1 Symboler på enheten och i bruksanvisningen



Bär skyddsglasögon!



Bär skyddshandskar!



Använd dammask!



Beroende på vilka sprutmedel som används skall lämpliga skyddskläder användas. Fyll inte på några lösningsmedels- eller oljehaltiga ämnen. Åskådare måste hålla avstånd.



Skydda mot regn och fukt!



Enheten endast för inomhusbruk!



Läs om symbolerna i bruksanvisningen!



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater skall INTE läggas i det vanliga hushållsavfallet.



Miljövänlig avfallshantering!



Återanvändningsbara förpackningsmaterial!

1.2 Varningar



FARA

En varning av denna risknivå markerar en livsfarlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



VARNING

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



FÖRSIKTIG

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till personskadorna. Följ anvisningarna i dessa varningar så att risk för skador kan undvikas.

OBS

En varning av denna risknivå markerar en potentiell fara som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador. Följ anvisningarna i denna varning så att materiella skador kan undvikas.



TIPS!

Ett tips markerar en extra information eller bilder som ska göra det lättare för dig att förstå och använda enheten.

1.3 Avsedd användning

Denna enhet är en växtskyddsanordning för fuktning av växter/ blommor inomhus som uteslutande är avsedd för applicering av BVL-godkända tunnflytande växtskyddsmedel.

Att bifogad bruksanvisning följs är en förutsättning för korrekt användning av enheten. I bruksanvisningen finns också drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Med ett max. drifttryck på 3 bar kan enheten användas inom den privata sektorn.

FÖRSIKTIG

RISK OM ENHETEN INTE ANVÄNDS PÅ AVSETT SÄTT!

Enheten kan utgöra en fara om den inte används som det är avsett. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Använd bara enheten så som den är avsedd att användas.
- Uppmärksamma alla tips och all information i bruksanvisningen.

1.4 Förnuftsmässigt förutsebar, felaktig användning

Enheten är inte lämplig för: explosiva, lättantändliga och brännbara vätskor / Desinfektions- och impregneringsmedel liksom ämnen över + 40°C / brandfrämjande liksom giftiga medier / lösningsmedel resp. lösningshaltiga medel / Syra (pH ≤ 5), lut (pH ≥ 9) / Oljor, oljeinnehållande ämnen och bränslen. Otillåtna ändringar av enheten eller felaktig användning utesluter allt ansvar för eventuella skador från tillverkarens sida.

1.5 Kvarstående risker

Den här enheten motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Likväl kan det vid användning av enheten:

- uppstå fara för användarens eller andra personers liv och hälsa.
- uppstå påverkan på enheten.
- uppstå påverkan på andra materiella värden.

1.6 Inskränkning av ansvar

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som orsakats av våra enheter om dessa uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följts, enheten inte använts

som det är avsett, reparerats på fel sätt eller om delar bytts ut mot icke originaldelar och detta inte gjorts av kundservice eller auktoriserad yrkesman. Detta gäller också för tillbehör.

2 För din säkerhet skull

I det här kapitlet får du viktiga varningar och säkerhetstips som du ska uppmärksamma när du hanterar och använder enheten.

2.1 Grundläggande säkerhetsanvisningar



Uppmärksamma följande grundläggande säkerhetsanvisningarna för säker hantering och säker användning av enheten:

- Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Begreppet Elverktyg hänför sig till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).
- Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
- Den här enheten kan användas av barn från 16 års ålder och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa personer övervakas, har undervisats i säker användning av enheten och förstår vilka risker som finns. Låt inte barn använda enheten. Håll uppsikt över barnen så att de inte leker med enheten.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.
- Utsätt inte enheten för en längre tids direkt solinstrålning eller frost.
- För att undvika skador på grund av felaktig användning ska bruksanvisningen följas och tas noga vara på.
- Enheten är inte avsedd för förvaring av vätskor, töm och skölj dagligen efter varje användning.
- Om enheten lämnas vidare till annan person ska även bruksanvisningen överlämnas.

- **För enheten får endast originaldelar och tillbehör från GLORIA användas. Använd aldrig slitna, manipulerade, ändrade eller defekta reservdelar / tillbehör! www.gloriagarten.de**

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Begreppet Elverktyg hänför sig till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **Använd endast enheten för avsedda ändamål!** Arbeta endast inom det angivna effektområdet.
- **Kontrollera alltid före start att enheten är i gott skick. Den får inte tas i drift om:**
 - enheten har synliga skador.
 - enheten har fallit ner vid något tillfälle.
- **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet/ackumulator, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Ta ur batterierna innan du ställer undan elverktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- **Håll handtag och greppyor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppyor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

FÖRSIKTIG

RISK FÖR PERSONSKADA PÅ GRUND AV OAVSIKTLIG PÅKOPPLING!

Oavsiktlig inkoppling kan leda till personskador. För att undvika detta, ta ur batterierna/ackumulatorm när:

- du ska lämna beskrivsenheten obebakad.
- du underhåller, testar eller rengör enheten.
- enheten uppvisar driftstörningar

2.3 Säkerhetsanvisningar för sprutsystem



Livsfara på grund av brand och/eller explosion! Livsfara på grund av felaktig användning av enheten! Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- **Spruta inte nära antändningskällor såsom statiska elektricitetsgnistor, öppna lågor, antändningsflammar, varma föremål, motorer, cigaretter och gnistor vid anslutning och bortkoppling av elkablar eller hantering av brytare.** Sådana gnistor kan leda till att omgivningen antänds.
- **Var uppmärksam på eventuella faror som utgår sprutgodset. Beakta markeringarna på behållaren eller informationer från tillverkaren av sprutgodset, inklusive uppmaningen att använda personlig skyddsutrustning.** Följ anvisningarna från tillverkaren för att minska risken för personskador orsakade av brand, gifter, karcinogener etc.
- **Spruta inga material där det inte är känt om de innebär en fara.** Okända material kan förorsaka farliga förhållanden.

- **Bär dessutom personlig skyddsutrustning som handskar och skyddsmask eller andningsmask vid sprutning eller hantering av kemikalier.** Om du bär lämplig skyddsutrustning är du mindre utsatt för farliga substanser.
- **Rengör enheten med vatten.**

VARNING

Hälsofara vid kontakt med växtskyddsmedlen! Sprutmedel kan skada hälsan genom inandning, förtäring eller upptagning genom huden. Om symtom uppträder eller i tveksamma fall måste läkare tillfrågas. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Vid hantering av växtskydds- och skadinsektsbekämpningsmedel är det förbjudet att äta, dricka och röka. Detta är tillåtet först efter att skyddskläderna tagits av och händerna och ansiktet tvättats noga (spola ur munnen).
- Tilltäppta munstycken får inte blåsas ut med munnen.
- Rikta aldrig sprutstrålen mot människor eller djur.
- Rikta inte änden mot dig när du skruvar av sprutrör.
- Förändringar eller påbättringar av apparaten får inte göras utan tillverkarens godkännande. Säkerhetsanordningar får aldrig överbryggas, ändras eller tas bort.

VARNING

Hälsofara vid kontakt med växtskyddsmedlen! Sprutmedel kan skada hälsan genom inandning, förtäring eller upptagning genom huden. Om symtom uppträder eller i tveksamma fall måste läkare tillfrågas. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Beakta säkerhetsanvisningarna på sprutmedlets etiketter. Beakta angiven max. koncentration. Vissa vätskor kräver skyddsglasögon, skyddshandskar eller andra typer av skyddsåtgärder.
- Beställ alltid ett säkerhetsdatablad från sprutmedelstillverkaren.

3 Innan enheten kan användas

I det här kapitlet får du information om leveransskicket.

3.1 Leveransskick

Enheten levereras standardmässigt i följande utförande:

- "AutoPump mini" är färdigmonterad
- 1 bruksanvisning och produktinformation

Eventuella tillbehör bifogas separat förpackade.


3.2 Delar i enheten

Bild **18**

- A** Justering av spruthuvud
- B** LED-belyst sprutmunstykke
- C** På/av-knapp
- D** Kontroll av påfyllningsnivå
- E** Plastbehållare

4 Tekniska data

AutoPump mini

Artikelnummer:	000950.0000
Märkspänning:	6,0 V / 
Strömförsörjning:	Batterier* 4 x typ AA 1,5 V Ackumulator* 4 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh

Påfyllningsmängder vid full uppladdning:

Batterier ca. 8-12 x å 1 liter
Ackumulator ca. 8-12 x å 1 liter

Driftstemperatur:

max. 40 °C

Vikt:

ca. 280 g

Buller-/vibrationsdata:

Elverktygets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:
- L_{pA} 57,9 dB(A); Onoggrannhet $K_{pA} = 3,0$ dB (A)
- L_{WA} 68,9 dB(A); Onoggrannhet $K_{pA} = 3,0$ dB (A)
Onoggrannhet $a_h = 0,2605$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Information

De angivna vibrationsvärdena har mätts med en standardiserad kontrollmetod och kan användas som referens för elektrisk utrustning. De faktiska vibrationsvärdena kan avvika från de angivna värdena beroende på typen av användning.

WARNING

De angivna vibrationsvärdena kan användas för att preliminärt uppskatta vibrationsbelastningen. Den verkliga vibrationsbelastningen måste uppskattas. Här kan man även ta hänsyn till stunder då den elektriska utrustningen är avstängd och när den är på men går utan belastning.

* Batterier och ackumulatorer ingår ej.

5 Idrifttagning

WARNING

BEAKTA KAPITEL 2 "FÖR DIN SÄKERHET" FÖRE DRIFTTAGNING.

5.1 Insatsbatterier / ackumulatorer

Använd de batterier/uppladdningsbara batterier som anges i de tekniska uppgifterna enligt bilder **1** – **7**.

5.2 Fyll och spraya enheten

Bilder **8** – **16**

WARNING

Hälsofara vid kontakt med växtskyddsmedlen! Sprutmedel kan skada hälsan genom inandning, förtäring eller upptagning genom huden. Om symtom uppträder eller i tveksamma fall måste läkare tillfrågas. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Beakta säkerhetsanvisningarna på sprutmedlets etiketter. Beakta angiven max. koncentration.
- Beställ alltid ett säkerhetsdatablad från sprutmedelstillverkaren.


TIPS!

- Var noga med att objekten fuktas jämnt.
- Spruta inte mot vinden.

12 Tryck på på/av-knappen (C) för att spruta.

13 – 14 Spraystrålens vinkel kan justeras genom att justera sprayhuvudet (A) (0° - 90X°).

15 LED-lampan på sprutmunstycket (B) blinkar för att indikera att batterinivån är låg. Byt eller ladda batteriet.

16  Enheten endast för inomhusbruk! Skydda mot regn och fukt!

6 Udrifttagande och förvaring

Bild 17

6.1 Tömning & Rengöring

WARNING

Hälsofara på grund av uttrinnande sprutmedel! Beakta säkerhetsanvisningarna i denna anvisning. Beakta gällande avfallsbestämmelser och sprutmedeltillverkarens anvisningar vid hantering av resterna.

- Skruva loss behållaren (E) från apparaten.
- Håll INTE restprodukten i vasken, utan överför den till en lämplig behållare.
- Fyll behållaren (E) med vatten, skruva loss den och skölj systemet 1 gång med rent vatten.
- Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa eller mjuk borste.

6.2 Förvaring

WARNING

Förvara därför apparaten och sprutmedlen oåtkomligt för barn.

- Töm och rengör apparaten enligt anvisningarna i kapitel 6.1.
- Förvara enheten på en torr och frostsäker plats.

6.3 Underhåll

- Beakta gällande svenska föreskrifter rörande arbetskydd och drift.
- Smörj regelbundet tätningarna med GLORIA silikonfett.
- Låt endast GLORIA servicestationer utföra reparationer.
- Använd endast originalreservdelar från GLORIA vid reparationer (se GLORIA reservdelsshop <https://shop.gloriagarten.de>).

7 Avfallshantering och rättsligt



7.1 Skydd av miljön och avfallshantering

- Denna symbol på produkt, bruksanvisning eller förpackning anger att denna produkt ej får kasseras i de vanliga hushållssoporna i slutet av sin livslängd.
- **Släng inte elektroniska enheter med hushållsavfallet!** I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste använd elektrisk utrustning samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Återvinningsalternativ för returfrågan: Alternativt är ägaren, i stället för att lämna tillbaka den elektriska enheten, skyldig att medverka till ett korrekt omhändertagande i händelse av att äganderätten avstår. Den gamla enheten kan också lämnas till ett insamlingsställe för detta ändamål, som kommer att utföra kassering i enlighet med den nationella lagen om återvinning och avfallshantering. Tillbehören och verktygen som följer med de gamla enheterna och som inte har elektriska komponenter påverkas inte.
- Batterierna* / de ackumulatorer* som ingår i apparaten måste kasseras separat från övriga delar av enheten.

* Batterier och ackumulatorer ingår ej.

TIPS!

- Fråga efter platser får avfallshantering på kommunen.

7.2 Avfallshantering av förpackningen

- Förpackningsmaterialen har valts ut efter miljömässiga och avfallshanteringstekniska kriterier och kan därför återvinnas. Återförandet av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar mängden avfall.
- Avfallshanteras förpackningsmaterial som inte längre behövs i enlighet med de lokalt gällande föreskrifterna.

8 Garanti

GLORIA ger dig 24 månaders garanti inom ramen för garantivillkoren (www.gloriagarten.de). Detta påverkar inte dina lagstadgade garantianspråk mot din säljare.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

INNHold

- 1 **Generell informasjon om denne bruksanvisningen**62
- 2 **Før din sikkerhets skyld**63
- 3 **Før apparatet kan brukes**66
- 4 **Tekniske data**66
- 5 **Igangsetting**67
- 6 **Driftsstans og lagring**67
- 7 **Kassering og rettslige forhold** .68
- 8 **Garanti og reklamasjonsrett** .68

1 Generell informasjon om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen er en bestanddel av GLORIA-apparatet og må alltid være tilgjengelig på eller i nærheten av apparatet. Bruksanvisningen formidler viktige instruksjoner og informasjon som er nødvendig for sikker drift av apparatet! Bruksanvisningen må leses i sin helhet av alle som settes til å betjene, bruke eller vedlikeholde apparatet. Ta vare på bruksanvisningen og gi den videre til neste eier. Alle varselkilt tjener alltid også din personlige sikkerhet!

1.1 Symboler på apparatet og i bruksanvisningen

NO



Ha på deg vernebriller!



Ha på deg vernehansker!



Bruk støvmaske!



Bruk passende verneklær, avhengig av hvilke sprøytemidler som benyttes. Ikke fyll på løse-middelholdige eller oljeholdige stoffer. Tilskuere må holde avstand.



Beskytt apparatet mot regn og fukt!



Apparatet er kun beregnet for innendørs bruk!



Les bruksanvisningen!



Gamle elektriske og elektroniske apparater skal IKKE avfallsbehandles i vanlig husholdningsavfall.



Miljøvennlig avfallsbehandling!



Resirkulerbare emballasjematerialer!

1.2 Advarsler



FARE

Et varselkilt i dette faretrinnet kjennetegner en livsfarlig situasjon. Følg instruksene til dette varselkiltet for å unngå livsfare eller svært alvorlige personskader.



ADVARSEL

Et varselkilt i dette faretrinnet kjennetegner en potensielt farlig situasjon som truer. Følg instruksene til dette varselkiltet for å unngå livsfare eller svært alvorlige personskader.



FORSIKTIG

Et varselkilt på dette farenivået indikerer en mulig farlig situasjon som kanskje kan føre til personskader hvis den ikke unngås. Følg instruksene til dette varselkiltet for å unngå fare for personskader.

OBS

Et varselkilt på dette faretrinnet indikerer en mulig fare som kanskje kan føre til en materiell skade hvis den ikke unngås.

Til dette varselkiltet må du følge instruksene for å unngå materiell skade.

i MERK!

En merknad kjennetegner tilleggsinformasjon eller illustrasjoner som skal gjøre det lettere for deg å betjene og forstå apparatet.

1.3 Korrekt bruk

Dette apparatet er et plantevernapparat for fukting av planter/blomster innendørs som utelukkende er beregnet på påføring av BVL-godkjente tyntflytende plantevernmidler.

En forutsetning av korrekt bruk av apparatet er at den medfølgende bruksanvisningen følges. Bruksanvisningen inneholder også drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsvilkårene. Med et maksimalt driftstrykk på 3 bar kan enheten brukes i privat sektor.

▲ FORSIKTIG**FARE SOM FØLGE AV FEILAKTIG BRUK!**

Apparatet kan være farlig hvis det brukes på feil måte. Overhold derfor følgende sikkerhetsinstruksjoner:

- Apparatet må kun brukes på korrekt måte.
- Følg alle instruksjoner og ta hensyn til all informasjon i bruksanvisningen.

1.4 Rimelig forutsigbar feilbruk

Apparatet er ikke egnet for: eksplosive, høyantennelige, lettantennelige eller brennbare væsker / desinfeksjons- og impregneringsmidler eller stoffer over + 40 °C / brannakselererende eller giftige medier / løsningsmidler eller løsemiddelholdige midler / syre (pH ≤ 5), lut (pH ≥ 9) / Oljer, oljeholdige stoffer og drivstoff. Egenmektige forandringer på apparatet eller ikke-korrekt bruk utelukker et ansvar fra produsenten for skader som resulterer fra dette.

1.5 Restrisiko

Dette apparatet samsvarer med anerkjente tekniske regler og de relevante sikkerhetsbestemmelsene! Bruk av apparatet kan allikevel

- medføre helsefare eller livsfare for brukeren eller andre personer.
- medføre skader på apparatet.
- medføre andre materielle skader.

1.6 Ansvarsbegrensning

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til den tyske produktansvarsloven ikke må betale erstatning for skader som er forårsaket av apparatet vårt, såfremt disse skyldes at man ikke har fulgt bruksanvisningen, feilaktig bruk, ikke-fagkyndig reparasjon, eller at det ikke er brukt originaldeler ved en utskifting av deler, og at reparasjonen ikke er utført av kundeservice eller en autorisert fagmann. Dette gjelder også for tilbehørsdeler.

2 For din sikkerhets skyld

I dette kapittelet lærer du om viktige varselskilt og sikkerhetsinstruksjoner som du må ta hensyn til ved behandling og bruk av apparatet.

2.1 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner

Ta hensyn til følgende grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner, for sikker behandling og bruk av apparatet:

- Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen. Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.
- Les alle sikkerhetsanvisningene, spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra fylte 16 år og utover dette av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper, så fremt de holdes under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som utgår fra bruken. Ikke la barn bruke apparatet. Hold oppsyn med barn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes. Hvis du blir forstyrrt under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.
- Beskytt apparatet mot langvarig eksponering for sollys og frost.

(NO)

- For å unngå skader og fare som følge av feilaktig bruk, må bruksanvisningen følges og oppbevares på et trygt sted!
- Apparatet er ikke beregnet for oppbevaring av væsker. Tøm og skyll apparatet daglig etter hver bruk.
- Hvis apparatet gis videre til andre personer, må også bruksanvisningen følge med!
- Bruk kun GLORIA originale reservedeler og originale tilbehørsdeler til apparatet. Bruk aldri slitte, modifiserte eller defekte reserve- eller tilbehørsdeler! www.gloriagarten.de

2.2 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen. Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- **Apparatet må brukes på korrekt måte!** Arbeid kun i angitt effektområde.

- **Før hver igangsetting må apparatet kontrolleres for å sikre at det befinner seg i en lytefri tilstand. Det må ikke settes igang dersom:**
 - apparatet oppviser synlige skader.
 - apparatet skulle ha falt med en gang.
- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisiske arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.**
- **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- **Ta ut batteriene / de oppladbare batteriene før du legger bort elektroverktøyet.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

- **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
 - **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- Service**
- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.
 - **Utfør aldri service på skadede akkumulatører.** Alt vedlikehold av akkumulatører skal kun utføres av produsenten eller et autorisert servicesenter.

FORSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADE GJENNOM UFORVARENDE INNKOPLING!

Uforvarende innkopling kan føre til personskade. For å unngå dette må du ta ut batteriene/akkumulatoren når:

- Du vil la apparatet bli stående uten tilsyn.
- Du vedlikeholder apparatet, kontrollerer eller rengjør det.
- Apparatet oppviser driftsforstyrrelser

2.3 Sikkerhetsanvisninger for sprøytesystemer



FARE

Livsfare ved brann og/eller eksplosjon! Det består livsfare dersom apparatet brukes på ufagmessig måte! Overhold derfor følgende sikkerhetsinstruksjoner:

- **Ikke sprøyt i områder med tennkilder som gnister fra statisk elektrisitet, åpne flammer, tennflammer, varme gjenstander, motorer, sigaretter og gnister ved inn- og utplugging av strømkabler eller betjening av brytere.** Slike tennkilder kan føre til antennelse av omgivelsene.
- **Vær oppmerksom på farer ved sprøytematerialet.** Følg merkingen på beholderen eller produsentinformasjon for sprøytematerialet, inkludert krav om bruk av verneutstyr. Anvisningene fra produsenten må følges for å redusere risikoen for brann og personskader på grunn av gift, kreftfremkallende stoffer osv.
- **Ikke sprøyt på materialer du ikke vet om representerer en fare.** Ukjente materialer kan innebære en faretrussel.
- **Bruk ytterligere personlig verneutstyr som egnede vernehansker og vernemaske eller åndedrettsvern ved sprøyting eller håndtering av kjemikalier.** Bruk av egnet verneutstyr for de gjeldende forholdene reduserer eksponeringen for farlige stoffer.
- Rengjør apparatet med vann.

ADVARSEL

Ved omgang med apparatet og plantevernmidlene kan det oppstå farlige situasjoner som du kan bli skadet av. Det er derfor tvungende nødvendig at du følger sikkerhetsinstruksene / beskyttelsestiltakene fra produsentene av sprøytemidlene, samt nedenstående sikkerhetsinstruksjoner:

- Under håndtering av plantevernmidler og plantevernmidler er det kun tillatt å spise, drikke og røyke etter at man har tatt av seg verneklærne og rengjort hender og ansikt nøye (skyll munnen).
- Tilstoppede dyser må ikke blåses ut med munnen.
- Rett aldri sprøytestrålen mot personer eller dyr.
- Ikke rett enden av sprøyterør mot deg selv når du skrur dem av.
- Apparatet må aldri forandres eller utbedres uten produsentens samtykke! Sikkerhetsanordningene må aldri overstyres, forandres eller fjernes.

ADVARSEL

Helsefare ved kontakt med plantevernmidler! Plantevernmidler kan fremkalle helseskader dersom de innåndes, svelges eller tas opp gjennom huden. Dersom det viser seg symptomer eller i tvilstilfeller må det søkes legehjelp. Overhold derfor følgende sikkerhetsinstruksjoner:

- Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene på etikettene til plantevernmidlene. Ta hensyn til angitt maksimal konsentrasjon. Visse væsker krever at det brukes vernebriller, vernehansker eller at det treffes andre sikkerhetstiltak.
- Be alltid om å få et sikkerhetsdatablad fra produsenten av sprøytemiddelet.

3 Før apparatet kan brukes

I dette kapittelet finner du informasjon om leveringstilstanden.

3.1 Leveringstilstand

Apparatet leveres standardmessig som følger:

- "AutoPump mini" er ferdig montert.
- 1 x bruksanvisning og produktinformasjon

Eventuelle verktøy ligger separat emballert i pakken.


3.2 Apparatelementer

Illustrasjon 18

- A Justering av sprøytehode
- B LED-belyst spraydyse
- C Av/på-knapp
- D Kontroll av påfyllingsnivå
- E Plastbeholder

4 Tekniske data

AutoPump mini

Artikkelnummer:	000950.0000
Spenning:	6,0 V / 
Strømforsyning:	Batterier* 4 x type AA 1,5 V Oppladbart batteri* 4 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Påfylling ved full oppladning:	Batterier ca. 8-12 x á 1 liter Oppladbart batteri ca. 8-12 x á 1 liter
Driftstemperatur: :	maks. 40 °C
Vekt:	ca. 280 g
Støy-/vibrasjonsinformasjon:	Typisk trykknivå for A-lyd for apparatet er - L_{pA} 57,9 dB(A); Usikkerhet K_{pA} = 3,0 dB (A) - L_{WA} 68,9 dB(A); Usikkerhet K_{pA} = 3,0 dB (A) Vibrasjon totalt $ah = 0,260 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informasjon

De angitte vibrasjonsverdiene ble målt med en standardisert testprosedyre og kan trekkes inn til sammenligning av elektriske apparater. Vibrasjonsverdiene som faktisk oppstår, kan avvike fra de angitte verdiene avhengig av typen arbeid.

ADVARSEL

De angitte vibrasjonsverdiene kan benyttes til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen. Den faktiske vibrasjonsbelastningen må anslås. Derved kan det også tas hensyn til periodene der elektriske apparatet er slått av, og periodene der det er slått på men går uten belastning.

* Batterier og akkumulatorer er ikke inkludert.

5 Igangsetting

ADVARSEL

FØR I GANGSETTING MÅ DU TA HENSYN TIL KAPITTEL 2 «FOR DIN SIKKERHET».

5.1 Sette inn batterier/akkumulatører

Sett inn batteriene / de akkumulatoren som angitt i de tekniske dataene i henhold til illustrasjonene. **1** – **7**.

5.2 Fyll og spray apparatet

Illustrasjoner **8** – **16**

ADVARSEL

Helsefare ved kontakt med plantevernmidler! Plantevernmidler kan fremkalle helseskader dersom de innåndes, svelges eller tas opp gjennom huden. Dersom det viser seg symptomer eller i tvilsfall må det søkes legehjelp. Overhold derfor følgende sikkerhetsinstruksjoner:

- Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene på etikettene til plantevernmidlene. Ta hensyn til angitt maksimal konsentrasjon.
- Be alltid om å få et sikkerhetsdatablad fra produsenten av sprøytemiddelet.


MERK!

- Ved sprøyting må du passe på at objektene fuktes jevnt.
- Ikke sprøyt mot vinden.

12 Trykk på av/på-knappen (**C**) for å spraye.

13 – **14** Sprøytestrålens vinkel kan justeres ved å justere sprøytehodet (**A**) (0° - 90°).

15 LED-lampen på spraydysen (**B**) blinker for å indikere at batterinivået er lavt. Bytt eller lad batteriet..

16  Apparatet er kun beregnet for innendørs bruk! Beskytt apparatet mot fukt!

6 Driftsstans og lagring

Illustrasjon **17**

6.1 Tømming og rengjøring

ADVARSEL

Helsefare hvis plantevernmidler renner ut! Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene i denne bruksanvisningen. Ved kassering av restmengder må du følge gjeldende lov og instruksene fra produsentene av midlene.

- Skru av beholderen (**E**) fra apparatet.
- Rester må IKKE helles i vasken, men overføres til en egnet beholder.
- Fyll beholderen (**E**) med vann, skru den av og skyl systemet 1 gang med rent vann.
- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut eller en myk børste.

6.2 Lagring

ADVARSEL

Bewahren Sie Gerät sowie Sprühmittel unzugänglich von Kindern auf.

- Tøm og rengjør apparatet som beskrevet i kapittel 6.1.
- Oppbevar apparatet på et tørt og frostsikkert sted.

6.3 Vedlikehold

- Følg de nasjonale bestemmelsene som gjelder på bruksstedet med tanke på arbeidsmiljø og sikkerhet på arbeidsplassen samt gjeldende nasjonale bestemmelser om driften.
- Smør tetningene regelmessig med GLORIA silikonfett.
- Reparasjoner skal kun utføres av GLORIA servicebedrifter.
- Ved reparasjoner skal det kun benyttes originale GLORIA reservedeler (se GLORIA reservedelsbutikk (<https://shop.gloriagarten.de>)).

7 Kassering og rettslige forhold



7.1 Miljøvern og kassering av apparatet

- Disse symbolene på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke skal kasseres i vanlig husholdningsavfall når det har nådd slutten av sin levetid.
- **Ikke kast elektriske apparater sammen med husholdningsavfallet!** Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

- Batteriene* / de akkumulatorene* må kasseres separat fra resten av apparatet

*** Batterier og akkumulatører er ikke inkludert.**

i MERK!

- Spør kommunen om nærmeste miljøstasjon.

7.2 Avfallsbehandling av emballasjen

- Emballasjematerialene er valgt ut etter miljø- og kasseringkriterier, og kan derfor resirkuleres. Tilbakeføring av emballasjen i materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden.
- Kasser emballasjematerialer du ikke trenger lenger i samsvar med lokale bestemmelser.

8 Garanti og reklamasjonsrett

GLORIA gir deg 24 måneders garanti innenfor rammen av garantivilkårene (www.gloriagarten.de). Dette påvirker ikke dine lovbestemte garantikrav mot selgeren.

Det tas forbehold om tekniske endringer!

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1	Γενικές πληροφορίες για αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού69
2	Για την ασφάλειά σας70
3	Πριν μπορέσει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή74
4	Τεχνικά στοιχεία74
5	Έναρξη λειτουργίας75
6	Θέση εκτός λειτουργίας & αποθήκευση75
7	Αποκομιδή & Νομικά θέματα	.76
8	Εγγύηση76

1 Γενικές πληροφορίες για αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού είναι συστατικό στοιχείο της συσκευής GLORIA και πρέπει να βρίσκεται διαρκώς στη συσκευή ή κοντά σε αυτήν.

Το εγχειρίδιο χειρισμού σας παρέχει σημαντικές υποδείξεις και πληροφορίες, οι οποίες είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση της συσκευής! Το εγχειρίδιο χειρισμού πρέπει να αναγνωστεί πλήρως από κάθε άτομο, στο οποίο έχει ανατεθεί ο χειρισμός, η χρήση και η συντήρηση της συσκευής. Να φυλάσσετε το εγχειρίδιο χειρισμού και να το παραδώσετε στον επόμενο κάτοχο της συσκευής! Όλες οι προειδοποιητικές υποδείξεις χρησιμεύουν κυρίως και για την προσωπική σας ασφάλεια!

1.1 Σύμβολα στη συσκευή και στις οδηγίες χρήσης



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε γάντια προστασίας!



Φορέστε μάσκα σκόνης!



Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία ανάλογα με τα χρησιμοποιούμενα ψεκαστικά υγρά. Μην γεμίζετε ουσίες που περιέχουν διαλυτικά μέσα ή λάδι. Οι θεατές πρέπει να κρατούν τις αποστάσεις τους.



Προστατευτείτε από βροχή και υγρασία!



Μονάδα μόνο για εσωτερική χρήση!



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!



ΜΗΝ πραγματοποιείτε την αποκομιδή των παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων.



Αποκομιδή με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο!



Ανακυκλώσιμα υλικά συσκευασίας!

1.2 Προειδοποιητικές υποδείξεις

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μια προειδοποιητική υπόδειξη αυτού του επιπέδου κινδύνου περιγράφει μία θανάσιμα επικίνδυνη κατάσταση. Εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες σε αυτή την προειδοποιητική υπόδειξη, για να αποφύγετε σωματικούς κινδύνους ή βαριούς τραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μια προειδοποιητική υπόδειξη αυτού του επιπέδου κινδύνου περιγράφει μία πιθανώς επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση. Εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες σε αυτή την προειδοποιητική υπόδειξη, για να αποφύγετε σωματικούς κινδύνους ή βαριούς τραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια προειδοποιητική υπόδειξη αυτού του επιπέδου κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση, η οποία αν δεν αποφευχθεί μπορεί να οδηγήσει πιθανόν σε τραυματισμούς. Εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες σε αυτή την προειδοποιητική υπόδειξη, για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια προειδοποιητική υπόδειξη αυτού του επιπέδου κινδύνου χαρακτηρίζει ένα πιθανό κίνδυνο, ο οποίος αν δεν αποφευχθεί μπορεί να οδηγήσει πιθανόν σε υλική ζημιά. Εφαρμόζετε πάντοτε τις οδηγίες σε αυτή την προειδοποιητική υπόδειξη για να αποφύγετε υλικές ζημιές.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Μια υπόδειξη επισημαίνει τις συμπληρωματικές πληροφορίες ή εικόνες που θα σας διευκολύνουν στο χειρισμό και στην κατανόηση της συσκευής.

1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτή η συσκευή είναι μια συσκευή φυτοπροστασίας για το πότισμα φυτών/ανθέων σε εσωτερικούς χώρους και προορίζεται αποκλειστικά για την εφαρμογή εγκεκριμένων από την BVL λεπτόρρευτων φυτοπροστατευτικών προϊόντων.

Η τήρηση του συνημμένου εγχειριδίου χειρισμού είναι προϋπόθεση για την κανονική χρήση της συσκευής. Το εγχειρίδιο χειρισμού περιλαμβάνει επίσης τις συνθήκες λειτουργίας, συντήρησης και επιδιόρθωσης. Με μέγιστη πίεση λειτουργίας 3 bar, η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον ιδιωτικό τομέα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ!**

Από τη συσκευή μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι όταν πραγματοποιείται μία χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον προορισμό της. Για αυτό να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό της.
- Να λαμβάνετε υπόψη όλες τις υποδείξεις και πληροφορίες στο εγχειρίδιο χειρισμού.

1.4 Εύλογα προβλεπόμενη λανθασμένη χρήση

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για: εκρηκτικά, εξόχως αναφλέξιμα, λίαν αναφλέξιμα, καθώς και εύφλεκτα υγρά / υλικά απο-

λύμανσης και εμπότισμού καθώς και ουσίες πάνω από τους +40°C / οξειδωτικά και τοξικά υλικά / διαλυτικά υλικά ή υλικά που περιέχουν διαλύτες / οξέα (pH ≤ 5), αλκάλια (pH ≥ 9) / Έλαια, πετρελαιοειδή και καύσιμα. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις της μονάδας ή η ακατάλληλη χρήση αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για τυχόν προκύπτουσες ζημιές.

1.5 Υπόλοιποι κίνδυνοι

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνολογίας και στους σχετικούς όρους ασφαλείας! Παρόλα αυτά μπορεί κατά τη χρήση της συσκευής:

- να προκύψουν κίνδυνοι για τη σωματική ακεραιότητα του χειριστή ή άλλων ατόμων.
- να προκύψουν βλάβες στη συσκευή.
- να προκύψουν βλάβες σε άλλες υλικές αξίες.

1.6 Περιορισμός ευθύνης

Θέλουμε να σας επιστήσουμε την προσοχή ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης προϊόντων δεν φέρουμε την ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από τη συσκευή μας, εφόσον η αιτία των ζημιών είναι η μη τήρηση του εγχειριδίου χειρισμού, μία χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον προορισμό της, μία αντικανονική επιδιόρθωση ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί σε μία αντικατάσταση εξαρτημάτων τα αυθεντικά ανταλλακτικά εξαρτήματα και η επιδιόρθωση δεν έχει πραγματοποιηθεί από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα. Αυτό ισχύει επίσης και για τα αξεσουάρ.

2 Για την ασφάλειά σας

Σε αυτό κεφάλαιο θα βρείτε σημαντικές προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες ασφαλείας, που πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε κατά το χειρισμό και τη χρήση της συσκευής.

2.1 Βασικές οδηγίες ασφαλείας

Να τηρείτε τις ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό και την ασφαλή χρήση της συσκευής:

- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 16 χρονών και επιπλέον από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν είναι υπό επίτηρηση ή έχουν εκπαιδευτεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν. Μην επιτρέπεται στα παιδιά να χειρίζονται τη μονάδα. Επιβλέπετε τα παιδιά για να διασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία και παγετό.
- Για την αποφυγή ζημιών και κινδύνων λόγω αντικανονικής χρήσης, πρέπει να τηρείται το εγχειρίδιο χειρισμού και να φυλάσσεται με προσοχή!
- Η συσκευή δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών, αδειάζετε και ξεπλένετε καθημερινά μετά από κάθε χρήση.
- Όταν μεταβιβάζεται η συσκευή σε άλλα άτομα πρέπει να παραδίδεται επίσης και το εγχειρίδιο χειρισμού!
- Να χρησιμοποιείτε για τη συσκευή μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά εξαρτήματα και αξεσουάρ της GLORIA. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χρησιμοποιημένα, τροποποιημένα ή χαλασμένα ανταλλακτικά εξαρτήματα / αξεσουάρ! www.gloriagarten.de

2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον προορισμό της!! Λειτουργεί μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος.
- Πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας, ελέγξτε τη μονάδα για την άριστη κατάστασή της. Δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία εάν:
 - υπάρχει ορατή ζημιά στη συσκευή.
 - η συσκευή έχει πέσει.

- **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρροια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφήνετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

- **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αφαιρέστε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν απομακρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ποτέ μην επισκευάζετε μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη.** Όλες οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΛΟΓΩ ΑΘΕΛΗΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ!

Η αθέλητη ενεργοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Για να το απο-

φύγετε αυτό, αφαιρέστε τις μπαταρίες/τον συσσωρευτή όταν:

- αφήνετε τη συσκευή μόνη της χωρίς επιτήρηση.
- όταν συντηρείτε, ελέγχετε ή καθαρίζετε τη συσκευή.
- όταν η συσκευή παρουσιάζει βλάβες λειτουργίας.

2.3 Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού



⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για τη ζωή λόγω πυρκαγιάς ή/και έκρηξης! Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής! Για το λόγο αυτό, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας:

- **Μην ψεκάζετε στην περιοχή των πηγών ανάφλεξης, όπως σπινθήρες στατικού ηλεκτρισμού, ανοιχτή φλόγα, φλόγα ανάφλεξης, καυτά αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και σπινθήρες κατά τη σύνδεση και αποσύνδεση καλωδίων ρεύματος ή κατά το χειρισμό διακοπών.** Τέτοιες πηγές σπινθηρισμού μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- **Προσέξτε τους ενδεχομένους κινδύνους από το υλικό ψεκασμού.** Προσέξτε τη σήμανση πάνω στο δοχείο ή τις πληροφορίες του κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, συμπεριλαμβανομένης της εντολής για τη χρήση προσωπικού εξοπλισμού προστασίας. Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή για να ελαττώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς καθώς και τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κτλ.
- **Μην ψεκάζετε υλικά, για τα οποία δεν είναι γνωστό, εάν αποτελούν κάποιον κίνδυνο.** Άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε επιπλέον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως αντίστοιχα προστατευτικά γάντια και μάσκα προστασίας ή προσωπίδα προστασίας αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή κατά την εργασία με χημικές ουσίες.** Η χρήση

του εξοπλισμού προστασίας για τις αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση στις επικίνδυνες ουσίες.

- **Καθαρίστε τη μονάδα με νερό.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση με τη συσκευή, όπως και με τα φυτοφάρμακα, μπορεί να παρουσιαστούν κίνδυνοι, οι οποίοι πιθανότατα σας τραυματίσουν. Κατά συνέπεια να προσέχετε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας/τα μέτρα προστασίας του παρόντος βιβλίου χρήσης καθώς και τις παρακάτω οδηγίες:

- Όταν χειρίζεστε φυτοφάρμακα, το φαγητό, το ποτό και το κάπνισμα επιτρέπονται μόνο μετά την αφαίρεση του προστατευτικού ρουχισμού και τον προσεκτικό καθαρισμό των χεριών και του προσώπου (ξεπλύνετε το στόμα).
- Τα βουλωμένα ακροφύσια δεν επιτρέπεται να ξεβουλώνονται φυσώντας τα με το στόμα.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη ψεκασμού σε άτομα ή ζώα.
- Κατά το ξεβίδωμα των σωλήνων ψεκασμού μην κατευθύνετε την άκρη κατά πάνω σας.
- Οι μετατροπές ή βελτιώσεις στη συσκευή δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται ποτέ χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή! Οι διατάξεις ασφαλείας δεν επιτρέπεται ποτέ να γεφυρώνονται, να τροποποιούνται ή και να αφαιρούνται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία λόγω της επαφής με τα φυτοφάρμακα! Το ψεκαστικό υγρό μπορεί σε περίπτωση εισπνοής, κατάποσης ή αποδοχής από το δέρμα να προκαλέσει βλάβη στην υγεία. Αν παρουσιαστούν συμπτώματα ή σε περίπτωση αμφιβολίας, τότε αναζητήστε αμέσως ένα γιατρό. Κατά συνέπεια να προσέχετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας:

- Να προσέχετε τις οδηγίες ασφαλείας στις ετικέτες των ψεκαστικών υγρών. Να προσέχετε την αναφερόμενη μέγ. συγκέντρωση. Ορισμένα υγρά απαιτούν γυαλιά προστασίας, γάντια προστασίας ή άλλα μέτρα προστασίας.
- Να ζητάτε πάντα το δελτίο δεδομένων ασφαλείας από τον κατασκευαστή του ψεκαστικού υγρού.

3 Πριν μπορέσει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή

Σε αυτό το κεφάλαιο θα λάβετε πληροφορίες για την κατάσταση παράδοσης.

3.1 Κατάσταση παράδοσης

Η συσκευή παραδίδεται στην στάνταρ έκδοση ως εξής:

- Το "AutoPump mini" είναι πλήρως συναρμολογημένο
- 1 x εγχειρίδιο χειρισμού και πληροφορίες προϊόντος

Τυχόν εργαλεία είναι συσκευασμένα ξεχωριστά.

3.2 Στοιχεία συσκευής

Εικόνα 18

- A Ρύθμιση κεφαλής ψεκασμού
- B Φωτιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού LED
- C Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Δ Έλεγχος στάθμης πλήρωσης
- E Πλαστικό δοχείο

4 Τεχνικά στοιχεία

AutoPump mini

Αριθμός είδους:	000950.0000
Τάση:	6,0 V / ---
Παροχή ρεύματος:	Μπαταρίες* 4 x τύπος AA 1,5 V Συσσωρευτής* 4 x τύπος NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Πληρώσεις σε μία πλήρη φόρτιση:	Μπαταρίες περ. 8-12 x á 1 λίτρα Συσσωρευτής περ. 8-12 x á 1 λίτρα
Θερμοκρασία λειτουργίας::	μεγ. 40 °C
Βάρος:	περ. 280 g

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις:

Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του εργαλείου ανέρχεται τυπικά στα:
 - L_{pA} 57,9 dB(A); Ανα-σφάλεια K_{pA} = 3,0 dB (A)
 - L_{wA} 68,9 dB(A); Ανα-σφάλεια K_{pA} = 3,0 dB (A)
 Συνολικές τιμές ταλαντώσεων ah = 0,260 m/s², K = 1,5 m/s²

Πληροφορίες

Посочените вибрационни стойности са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на електрически уреди. Действително възникващите вибрационни стойности могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина на приложение.

Προειδοποίηση

Посочените вибрационни стойности могат да бъдат използвани за първоначална оценка на вибрационното натоварване. Действителното вибрационно натоварване трябва да бъде оценено. При това могат да се вземат под внимание също и периодите от време, през които електроуредът е изключен, както и тези, през които той е включен, но работи без натоварване.

* Δεν περιλαμβάνονται μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

6.3 Συντήρηση

- Να προσέχετε τις εθνικές προδιαγραφές που ισχύουν στον τόπο λειτουργίας όσον αφορά στην προστασία της εργασίας καθώς και τις ισχύουσες εθνικές προδιαγραφές όσον αφορά στη λειτουργία.
- Επικαλύπτετε τακτικά τις τσιμούχες με γράσο σιλικόνης GLORIA.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της GLORIA.
- Στις επισκευές να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της GLORIA (βλ. κατάσταση ανταλλακτικών της GLORIA (<https://shop.gloriagarten.de>)).

7 Αποκομιδή & Νομικά θέματα



7.1 Προστασία του περιβάλλοντος & αποκομιδή της συσκευής

- Αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χειρισμού ή στη συσκευασία υποδεικνύει, ότι η αποκομιδή αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω των οικιακών απορριμμάτων μετά από το τέλος της διάρκειας ζωής του.
- **Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!** Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να επανα-χρησιμοποιηθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.
Αυτό δεν ισχύει για αξεσουάρ και βοηθήματα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.
- Οι μπαταρίες* / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες* πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από την υπόλοιπη συσκευή.

* Δεν περιλαμβάνονται μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

- Παρακαλώ ρωτήστε στη δημοτική αρχή για την αρμόδια υπηρεσία αποκομιδής των αποβλήτων.

7.2 Αποκομιδή της συσκευασίας

- Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται έτσι ώστε να είναι φιλικά προς το περιβάλλον και η αποκομιδή τους να είναι εφικτή και για αυτό μπορούν να ανακυκλωθούν. Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει τον όγκο των απορριμμάτων.
- Η αποκομιδή των υλικών συσκευασίας που δεν χρειάζονται πια πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

8 Εγγύηση

Η GLORIA σας παρέχει εγγύηση 24 μηνών στο πλαίσιο των όρων εγγύησης (www.gloriagarten.de). Αυτό δεν επηρεάζει τις νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση έναντι του πωλητή σας.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών

OBSAH

- 1 **Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze**77
- 2 **Pro vaši bezpečnost**78
- 3 **Před použitím přístroje**81
- 4 **Technické parametry**81
- 5 **Uvedení do provozu**82
- 6 **Odstavení přístroje & uskladnění**82
- 7 **Likvidace a předpisy**83
- 8 **Poskytnutí záruky a garance** .83

1 Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je součástí přístroje GLORIA a musí být u tohoto přístroje nebo v jeho blízkosti neustále k dispozici. Návod k obsluze přináší důležité pokyny a informace, které jsou nutné pro bezpečný provoz přístroje! S tímto návodem k obsluze se musí důkladně seznámit každá osoba pověřená úkony obsluhy / používání / údržby tohoto přístroje. Návod k obsluze uchovávejte spolu s přístrojem a při případném prodeji jej předejte dalšímu majiteli! Všechna varovná upozornění a bezpečnostní pokyny slouží vždy také vaší osobní bezpečnosti!

1.1 Symboly na přístroji a v návodu k obsluze



Noste ochranné brýle!



Noste ochranné rukavice!



Používejte protiprachovou masku!



V závislosti na typu použitých postříků vždy noste ochranný oděv. Přístroj nikdy neplňte žádnými rozpouštědly ani látkami obsahujícími oleje. Diváci se musí držet stranou.



Chraňte před deštěm a vlhkostí!



Přístroj je určen pouze pro vnitřní použití!



Přečtěte si návod k obsluze!



Stará elektrická a elektronická zařízení **NELIKVIDUJTE** spolu s běžným komunálním odpadem.



Ekologická likvidace!



Recyklovatelné obalové materiály!

1.2 Varovná upoz

⚠ NEBEZPEČÍ

Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje životu nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.

⚠ VÝSTRAHA

Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciálně rizikovou situaci, která může při nedodržení bezpečnostních opatření vést k poraněním osob. Následujte pokyny k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.

POZOR

Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciální riziko, kdy při nedodržení bezpečnostních opatření mohou vzniknout hmotné škody na majetku.

Postupujte podle pokynů k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí hmotných škod.

PŘIPOMÍNKA!

Pokyn označuje doplňující informace nebo vyobrazení, které vám mají usnadnit porozumění přístroji a jeho obsluhu.

1.3 Použití v souladu s určením

Tento přístroj je zařízení na ochranu rostlin pro zvlhčování rostlin/květů v interiéru, které je určeno výhradně pro aplikaci řídkých kapalných přípravků na ochranu rostlin schválených společností BVL.

Předpokladem řádného používání přístroje je dodržování příloženého návodu k obsluze. Návod k obsluze obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravu.

S maximálním provozním tlakem 3 bary lze přístroj používat v soukromém sektoru.

UPOZORNĚNÍ

PŘI POUŽÍVÁNÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU SE STANOVENÝM ÚČELEM, HROZÍ NEBEZPEČÍ!

Při nesprávném používání může přístroj představovat nebezpečí pro zdraví osob či majetek. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj vždy používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Řiďte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

1.4 Rozumně předvídatelné chybné používání

Přístroj není vhodný pro: výbušné, vysoce vznětlivé, snadno vznětlivé a hořlavé kapaliny / dezinfekční a impregnační prostředky a látky nad + 40 °C / média, která podporují hoření, a toxická média / rozpouštědla, resp. prostředky obsahující rozpouštědla/ kyseliny (pH ≤ 5), louhy (pH ≥ 9) / Oleje, látky obsahující oleje a paliva. Svěvolné změny přístroje nebo použití přístroje, které není v souladu s určením, vylučuje záruku výrobce za takto vzniklé škody.

1.5 Zbytková rizika

Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením. Přesto mohou při jeho používání hrozit následující rizika:

- Nebezpečí pro zdraví či život obsluhujících osob či osob v okolí.
- Poškození samotného přístroje.
- Vznik jiných hmotných škod.

1.6 Omezení odpovědnosti

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákonných předpisů o ručení za výrobek neručí naše společnost za škody způsobené dodávaným přístrojem, pokud byly tyto škody způsobeny nedodržováním pokynů v návodu k obsluze, nesprávným používáním, neodbornou opravou nebo nebyly při výměně dílů použity originální díly a oprava neprovedla naše zákaznické středisko nebo autorizovaný servis. To platí také pro díly příslušenství.

2 Pro vaši bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité výstražné informace a bezpečnostní pokyny, které je při zacházení s přístrojem a jeho používání nutné dodržovat.

2.1 Základní bezpečnostní pokyny



Pro bezpečné zacházení s přístrojem a jeho používání vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte. V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).
- Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Nedovolte dětem, aby přístroj obsluhovaly. Dohlédněte na děti, aby si se přístrojem nehrály.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

- **Chraňte přístroj před dlouhodobým působením přímého slunečního záření a mrazu.**
- **Chcete-li se vyhnout škodám či rizikům v důsledku nesprávného použití, je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny v návodu k obsluze. Návod pečlivě uložte s přístrojem!**
- **Tento přístroj není určen ke skladování tekutin, po každém použití jej denně vyprázdníte a opláchnete..**
- **Při předání přístroje jiným osobám předejte spolu s ním vždy také tento návod k obsluze!**
- **Používejte vždy pouze originální náhradní díly a příslušenství GLORIA. Nikdy nepoužívejte opotřeбенé, upravené ani vadné náhradní díly či příslušenství! www.gloriagarten.de**

2.2 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA

Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte. V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Přístroj vždy používejte pouze ke stanovenému účelu!** Pracujte pouze v určeném rozsahu výkonu.
- **Před každým spuštěním přístroje zkontrolujte jeho bezchybný stav, nesmí být spuštěn, pokud:**
 - přístroj vykazuje viditelné poškození.
 - přístroj zřejmě spadl.
- **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před připojením elektrického nářadí k napájení a/nebo k baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete nářadí k napájení, když je zapnuté, může to vést k nehodě.
- **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomité zacházení a používání elektrického nářadí

- **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Před odložením elektrického nářadí vyjměte baterie / akumulátory.** Toto

preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.**
- **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.**
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.**
- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.**

Servis

- **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- **Poškozené baterie nikdy neopravujte.** Veškerou údržbu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU NÁHODNÝM ZAPNUTÍM!

Náhodné zapnutí může způsobit úraz. Abyste tomu předešli, vyjměte baterie / akumulátor, když

- necháváte přístroj stát bez dozoru.
- provádíte údržbu, kontrolu nebo čištění přístroje.
- přístroj vykazuje provozní poruchy.

2.3 Bezpečnostní upozornění pro stříkací systém



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života z důvodu požáru a / nebo výbuchu! V důsledku neodborného používání přístroje hrozí nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- **Nestříkejte v prostoru zápalných zdrojů, jako jsou jiskry elektrostatických výbojů, otevřené plameny, zapalovací plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry vznikající při zapojování a vypojování elektrických kabelů nebo ovládání spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- **Dávejte pozor na případná nebezpečí vyplývající ze stříkaného materiálu. Řiďte se značkami na nádobě nebo informacemi výrobce stříkaného materiálu, včetně ochranných prostředků.** Je nutné řídit se pokyny výrobce, aby se snížilo nebezpečí požáru a riziko poranění způsobeného jedy, karcinogeny atd.
- **Nestříkejte materiály, u kterých není známo, jestli nepředstavují nebezpečí.** Neznámé látky mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- **Při stříkání chemikálií nebo manipulaci s nimi noste doplňující osobní ochranné prostředky, jako odpovídající ochranné rukavice a ochrannou masku nebo respirátor.** Nošení odpovídajících ochranných prostředků pro příslušné podmínky omezuje působení nebezpečných látek.
- **Přístroj čistěte vodou.**

VÝSTRAHA

Při zacházení s přístrojem a prostředky na ochranu rostlin můžete být vystaveni určitým rizikům s možnými zdravotními následky. Proto vždy pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny a ochranná opatření doporučená výrobcem a dále také následující bezpečnostní pokyny:

- **Při manipulaci s pesticidy je povoleno jíst, pít a kouřit pouze po odložení ochranného oděvu a pečlivém očištění rukou a obličeje (vypláchnutí úst).**

- Ucpané trysky se nesmějí profukovat ústy.
- Postřikovacím paprskem nikdy nemířte na osoby ani zvířata.
- Při odšroubování rozprašovacích trubek nemířte jejich koncem proti sobě.
- Je zakázáno provádět jakékoli úpravy či vylepšení přístroje bez písemného schválení výrobcem! Bezpečnostní prvky a zařízení nesmějí být nikdy přemostěny, změněny ani odstraněny.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s prostředky na ochranu rostlin! Postřik může v důsledku vdechnutí, požření nebo absorpcí pokožkou způsobit poškození zdraví. Pokud se objeví symptomy nebo v případě pochyb přivolejte lékaře. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Postupujte podle bezpečnostních pokynů na etiketách postřiků. Dodržujte uvedenou max. koncentraci. Určité kapaliny vyžadují použití ochranných brýlí, rukavic nebo jiných ochranných opatření.
- Vždy si vyžádejte bezpečnostní list od výrobce postřiku.

3 Před použitím přístroje

V této kapitole je popsán stav přístroje při dodání.

3.1 Stav při dodání

Přístroj se standardně dodává v následujícím provedení:

- "AutoPump mini" je kompletně smontován.
- 1 x návod k obsluze a informace o produktu

Veškeré nástroje, které mohou být k dispozici, jsou součástí samostatného balíčku.


3.2 Součásti přístroje

Obrázek  18

- A** Nastavení stříkací hlavy
- B** Rozprašovací tryska s LED osvětlením
- C** Tlačítko zapnutí/vypnutí
- D** Ovládání hladiny náplně
- E** Plastová nádoba

4 Technické parametry

AutoPump mini

Číslo výrobku: 000950.0000
Napětí: 6,0 V / 
Napájení: Baterie* 4 x typ AA 1,5 V

Plnění při plném nabití: Aku*4 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Batterie cca. 8-12 x á 1 liter
Akku cca. 8-12 x á 1 liter

Provozní teplota: max. 40 °C
Hmotnost: cca. 280 g

Informace o hluku a vibracích: Hodnocená hladina hluku A elektronáradí činí typicky:
- L_{pA} 57,9 dB(A); Nepřesnost KpA = 3,0 dB (A)
- L_{WA} 68,9 dB(A); Nepřesnost KpA = 3,0 dB (A)
Celkové hodnoty vibrací $a_h = 0,260 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace

Uvedené vibrační hodnoty se měřily podle normovaného zkušební postupu a mohou se použít pro porovnání s elektrickými stroji. Skutečně vznikající vibrační hodnoty se mohou od uvedených hodnot odchylovat, závisí to na druhu a způsobu použití.

Výstraha

Uvedené vibrační hodnoty se mohou použít pro prvotní odhad vibrační zátěže. Skutečná vibrační zátěž se musí odhadnout. Mohou se přitom zohlednit také doby, ve kterých je elektrický stroj vypnutý, a takové doby, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

* **Baterie a akumulátory nejsou součástí dodávky.**

5 Uvedení do provozu

VÝSTRAHA

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU VEZMĚTE V ÚVAHU KAPITOLU 2 "PRO VAŠI BEZPEČNOST".

5.1 Vkládání baterií / akumulátorů

Vložte baterie / akumulátory podle technických údajů v souladu s obrázky **1** – **7**.

5.2 Spotřebič naplňte a postříkejte

Obrázky **8** – **16**

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s prostředky na ochranu rostlin! Postřik může v důsledku vdechnutí, požití nebo absorpcí pokožkou způsobit poškození zdraví. Pokud se objeví symptomy nebo v případě pochyb přivolejte lékaře. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Postupujte podle bezpečnostních pokynů na etiketách postřiků. Dodržujte uvedenou max. koncentraci. Určité kapaliny vyžadují použití ochranných brýlí, rukavic nebo jiných ochranných opatření.
- Vždy si vyžádejte bezpečnostní list od výrobce postřiku.

PŘIPOMÍNKA!

- Při postřikování dávejte pozor na stejnoměrné zkrápění objektů.
- Nepostříkujte proti větru.
- 12** Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (C) pro stříkání.
- 13** – **14** Úhel stříkacího proudu lze nastavit nastavením stříkací hlavičky (A) (0° - 90°).
- 15** LED dioda na stříkací trysce (B) bliká, což signalizuje, že baterie je vybitá. Vyměňte nebo nabijte baterii.



Přístroj je určen pouze pro vnitřní použití! Chraňte před deštěm a vlhkostí!

6 Odstavení přístroje & uskladnění

Obrázek **17**

6.1 Vyprazdňování a čištění

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví vytékajícím postřikem! Dodržujte bezpečnostní pokyny v tomto návodu. Při likvidaci zbytkového množství dodržujte platné zákony a zadání výrobců prostředku.

- Odšroubujte nádobu (E) ze přístroje.
- Zbytky nevylévejte do dřezu, ale přelijte je do vhodné nádoby.
- Naplňte nádobu (E) vodou, odšroubujte ji a 1 x propláchněte systém čistou vodou.
- Vnější část přístroje očistěte vlhkým hadříkem nebo měkkým kartáčem.

6.2 Uskladnění

VÝSTRAHA

Přístroj i postřiky proto uchovávejte mimo dosah dětí.

- Přístroj vyprázdněte a vyčistěte tak, jak je uvedeno v kapitolách 6.1.
- Chraňte přístroj před dlouhodobým působením přímého slunečního záření a mrazu.

6.3 Údržba

- Dodržujte národní předpisy ohledně bezpečnosti práce, platné na místě provozu přístroje, a platné národní předpisy o provozu přístroje.
- Těsnění pravidelně natírejte silikonovým mazivem GLORIA.
- Opravy přístroje směřj provádět pouze servis GLORIA.
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly GLORIA (<https://shop.gloriagarten.de>).

7 Likvidace a předpisy



7.1 Ochrana životního prostředí a likvidace přístroje

- Tyto symboly na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu označují, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- **Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!** Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a realizací v národním právu musejí být vyřazené elektrické přístroje odděleně shromažďovány a předány k opětnému ekologickému využití. Recyklační alternativa k výzvě k zaslání zpět: Vlastník elektrického přístroje je v případě, že se vzdá jeho vlastnictví, alternativně povinen místo zaslání zpět k součinnosti při správné recyklaci. Starý přístroj může být také odevzdán do sběrné, která provede odstranění ve smyslu zákona o oběhovém hospodářství a odpadech.

Netýká se částí příslušenství, přidaných ke starým přístrojům, a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

- Baterie* / dobíjecí akumulátory* je nutné likvidovat odděleně od zbytku zařízení.

* **Baterie a akumulátory nejsou součástí dodávky.**

i PŘIPOMÍNKA!

- Zjistěte si prosím u obecní správy příslušné místo likvidace.

7.2 Likvidace obalů

- Obalové materiály jsou voleny v souladu s ekologickými a likvidačně-technickými hledisky, a jsou proto plně recyklovatelné. Vrácením obalu do recyklačního oběhu šetříte suroviny a omezujete výskyt odpadu v životním prostředí.
- Již nepotřebné obalové materiály vždy zlikvidujte podle předpisů platných v daném místě.

8 Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek (www.gloriagarten.de). Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny!

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
58456 Witten • GERMANY
Tel.: ++49 (0) 2302-700 0
Fax: ++49 (0) 2302-700 46



200623

985 045-00

SERVICE-HOTLINE

☎ +49 (0) 2302 / 700-392

e-mail: service@gloria-garten.com

Internet: www.gloriagarten.de